

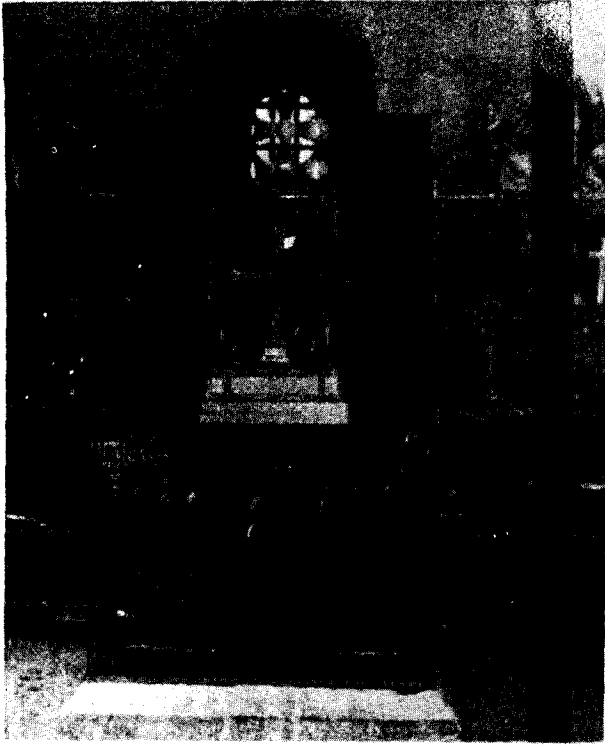
LA SANTA CRIPTA CON LAS RELIQUIAS DE JERUSALEN

Son palabras de Juan Antonio Cabezas: "Artística e históricamente, la Cámara Santa de Oviedo es el verdadero «sanctasanctórum» de la capital de Asturias".

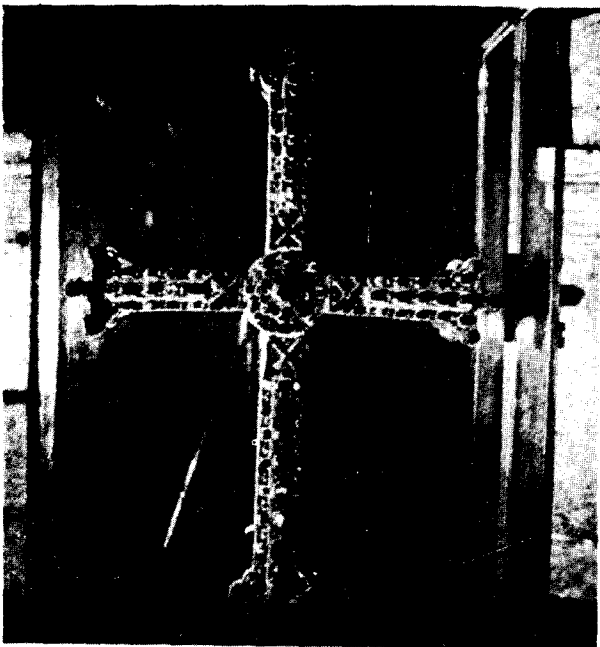
Definición impecable y, si breve, dos veces buena, de esta parte de la catedral ovetense, verdadera mina —incluso por su disposición subterránea— de imborrables sensaciones cuyo meridiano más misterioso pasa por el mismo escenario de la Redención. Veinticinco escalones de piedra conducen a esta sagrada cripta. En su nave de acceso se despliega un suntuoso y esplendente apostolado en el que se trasluce la mano de un escul-

tor genial. Hay versiones que lo atribuyen al mismo artista que esculpió el Pórtico de la Gloria compostelano. Y en la capilla, el Arca Santa, de noble madera de cedro encuadrada en plata sobredorada, por la que transitan escenas y figuras del Evangelio, más la inscripción de las reliquias guardadas en su interior cuando fue traída a Oviedo para ocultarla de las "razias" musulmanas. El relicario, procedente de Jerusalén, está expuesto en vitrinas y su impacto religioso es invaluable: el Santo Sudario, espinas de la corona de Cristo, un trozo de la Cruz, de la mesa de la última Cena, del Santo Sepulcro...





*Sobre el Arca, la Cruz de los Angeles,
que unos misteriosos peregrinos,
con aura angélica, llevaron al rey Casto.
De traza griega, tiene 48 piedras preciosas.
Abajo, la Cruz de la Victoria,
cuyo revestimiento de oro envuelve,
al traspasar de la leyenda,
la cruz de madera que llevó Don Pelayo
en la batalla de Covadonga.*



San Pedro y San Pablo, en piedra blanca del siglo x.

EL MISTERIO DEL REMOTO Y UNICO RAMIRENSE

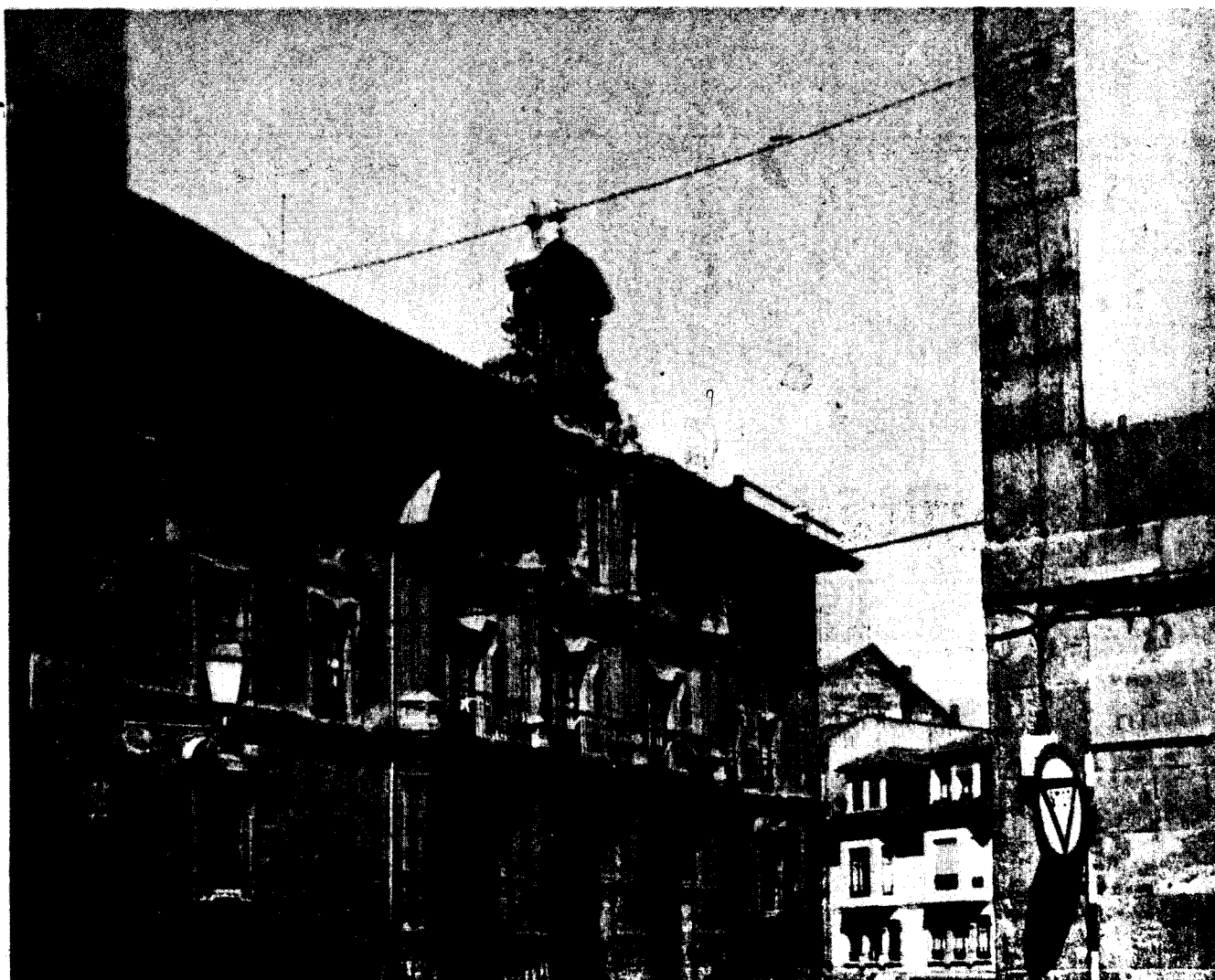
En la subida al Naranco y a menos de tres kilómetros de la calle de Uría, la principal de Oviedo, un enigma fascinante de arquitectura arqueológica espera al estudioso y al investigador. Allí están, muy cerca una de otra, las singulares iglesias de Santa María del Naranco y San Miguel de Lillo, monumentos prerrománicos sin par ni repetición —con la iglesia de Santa Cristina de Lena, Asturias— en el mundo. De ellos dijo el insigne arqueólogo Gómez Moreno que forman “un grupo desconcertante y rebelde a toda filiación de estilo”. Esta filiación sigue en el misterio. El gijonés Ignacio Bertrand, abogado y arqueólogo “amateur”, tiene al respecto una interesante teoría. Según él, se trata de un arte original sin antecedentes directos, del que nace una nueva rama del románico, cuya cima se alza en el Apostolado de la Cámara Santa y en la catedral compostelana. Su contemplación produce asombro y éxtasis. No cansa nunca e incita y sugiere siempre. Su data, siglo IX. Su mentor y creador, Ramiro I. Por eso reciben su nombre en la historia: arte ramirense. Santa María fue primitivamente palacio real. San Miguel, la basílica donde oraba el rey artista.



*Iglesia de
Santo Domingo,
otro notable
monumento
prerrománico.*

Primer plano y enfoque en corto de uno de los dos frontis gemelos de Santa María del Naranco, donde luce en todo su esplendor el arte ramireño asturiano, que precedió misteriosamente al románico y que se conserva solo localizado en muy escasos monumentos de la geografía astur, Santa María, primitivamente minipalacio de Maririo I, luego parroquia rural, es el primero y más importante tesoro monumental de una época arquitectónica envuelta en interrogantes aún sin respuesta.





Rincón renacentista, con el monasterio de San Pelayo, o de las Pelayas, según se le nombra popularmente en la capital de Asturias.

**EN CADA PIEDRA
PALPITAN LOS
SIGLOS QUE
FUERON**

Estamos en el núcleo más primitivo de Oviedo. Aquí cada piedra, cada ángulo, cada escorzo, cada palpitation tiene una resonancia delicada y especial, que bate en la corriente sanguínea del viejo e incansable corazón de la ciudad con acentos inextinguibles. Por aquí circula ensamblada la historia y la literatura y, por aquí, se funden y confunden la realidad y el sueño. En la invisible caracola de la evocación sueñan ecos remotos con aire de gesta y romance. Más tarde sirvieron de escenarios para "La Regenta" y los personajes de Pérez de Ayala. Por estas callejas anduvo también el caballero Maestrante de Palacio Valdés, que vivió para esa otra realidad de la novela, en una de estas casas cuyas calles afluyen y desembocan en la sombra vertical de la torre catedralicia. La vida se remansa, se aquieita, se desliza de puntillas para no despertar a esta "rosa" que, como la juanramoniana, "así es" y no hay que tocarla. Aunque a veces hayan tenido que retocar las restauraciones, pero realizadas siempre con enorme inteligencia, otro motivo más del buen gusto y la cultura de los ovetenses y sus artistas.

BRILLANTE FARO DE LA CULTURA DE UNA REGION



Ya está cumplido el itinerario ovetense, forzosamente apresurado en "tempo" periodístico; medido con esfuerzo de síntesis en la horma y el aforo de unas páginas que no pueden recoger todo el caudal que fluye de una ciudad, tan resonante y rica en motivos y sugerencias del ayer lejano y del hoy palpitante. Nos quedaba, sin embargo, por anudar el cabo suelto de su ambiente universitario, cuyo impacto e influjo en la vida cultural de Oviedo y de todo el Principado imprimió carácter y hondura a la provincia entera con su docta irradiación. Aún resuena en sus claustros la palabra de Feijóo. Allí enseñó Leopoldo Alas, Derecho romano y natural, y dictaron sabias lecciones Altamira, Canella, Gendín... La invadieron los franceses para instalar un cuartel general y sufrió graves daños cuando la revolución minera del año 34. Pero ahí sigue, con sus heridas ya cicatrizadas, albergando hoy las Facultades de Derecho, Filosofía y Letras y Ciencias Químicas. También, desde hace poco, salen de Oviedo ingenieros de minas y pertenece al área académica ovetense la Facultad de Veterinaria que funciona en León desde antiguo.

En el centro del patio universitario, la estatua del arzobispo Valdés Salas, fundador del famoso centro docente ovetense.



En la quintana campestre, existe el típico hórreo, para guardar el grano y los frutos. Este tipo de hórreo es exclusivo de Asturias.



ESTATUA DE DON PELAYO

No hay duda de que la vida sería más agradable y confortable si se pudiera persuadir a todos los seres humanos a vivir en armonía unos con otros. A menos de que reconozcamos que el hombre es esencialmente un animal irracional, una criatura dominada por sus emociones primitivas, podemos comprender el porqué no ha vivido conforme a lo antes expuesto.

Estas emociones que dan origen a su carácter agresivo lo impelen a reafirmarse en sí mismo y a preservar a como dé lugar su existencia individual. Inevitablemente esto produce un mundo que está en un conflicto perpetuo y en donde los individuos de la misma especie están luchando constantemente unos con otros.

La esencia de la individualidad es ser diferente de los demás. Mientras más se desarrolle la individualidad, más nos diferenciamos. Podemos decir por lo tanto, que los individuos se crean cuando en un proceso de separación se diferencian de la masa. Sin embargo, cuando existe una diferencia existe también una oposición y consecuentemente la posibilidad de un conflicto.

No quiero decir que deba existir necesariamente el conflicto, ya que es muy posible que se reconcilien los bandos opuestos, no obstante en el ordinario curso de los acontecimientos ocurre lo contrario. Podemos decir que el desarrollo de la individualidad es concomitante con la intensificación del conflicto.

BASADOS EN LA ILUSION

Sin embargo, todo esto está basado en una ilusión; la ilusión de que todo ser humano es un individuo aislado. Esto, claro está, contradice la concepción popular sobre la individualidad, que supone que la separación de los individuos es real e indiscutible.

En la mente popular la solidez de la materia es también real e indiscutible. Sin embargo, nosotros sabemos, basándonos en la ciencia, que la solidez de la materia es sólo aparente. Similarmen- te, basándonos en el conocimiento y considerando a las diferentes individualidades de los profetas, sabios y santos que han existido, la separación de los individuos, como la solidez de la materia es

Filosofía

por Antón DE VIGIDEL

NUNCA ESTAMOS SOLOS

sólo aparente.

Domme dijo: "Ningún hombre es una isla, ni puede bastarse a sí mismo; cada hombre es una porción del continente, una parte del todo". La realidad póstuma que habita en las interioridades de cada ser humano no puede ser erradicada. Es el principio que lo crea y lo sostiene. Sin él no puede existir.

La realidad póstuma no sólo sobrevive en el individuo a la muerte, la corrupción y la descomposición, sino que también opera universalmente en el vasto escenario de las cosas. Es, por su propia naturaleza, infinita, absoluta, incondicionada, ilimitada, inalienable y poseedora de su propia unidad y bienaventuranza. El individuo es una manifestación limitada de la realidad póstuma.

El decir, que la realidad póstuma es ilimitada, quiere decir que está en todas partes y en cada instante, que abarca todo lo que existe. Por lo tanto, abarca y comprende todas las cosas particulares e individuales. ¿Entonces, todas las cosas deberán ser consideradas como infinitas? No. Están limitadas y sujetas a condiciones.

LA VERDAD ES UNA PARADOJA

¿Cómo pueden ser las cosas particulares infinitas e individuales a la vez? Si tratamos de explicar esta paradoja nos encontraremos con dificultades verbales que nos causarán confusión. Solamente se puede comprender a la luz de la experiencia mística, la cual revela con perfecta claridad que lo que es infinito es finito y que lo que es finito es infinito.

Todo en nuestro mundo se manifiesta bajo el doble aspecto de la universalidad y la particularidad. Por lo tanto, la existencia

de un individuo aislado es imposible. El universo y todo lo que contiene, está ligado estrechamente por innumerables conexiones. Es esta relación la que da un significado a la existencia de los individuos.

Para poder comprender cualquier fenómeno aislado, tendremos que saber cuál es su relación con el resto de la naturaleza. Esto nos llevará por fuerza, a contemplar el principio de la existencia universal, o lo que es lo mismo, la realidad póstuma. Es verdad que en cierto sentido podemos describir un fenómeno como una cosa aislada; sin embargo, esta separación se desvanece cuando tratamos de explicar su función.

Ningún objeto puede ser percibido en el aislamiento. Siempre es visto en relación con su medio ambiente, con la secuencia de eventos que determinan su origen y finalidad y con otros objetos que afectan su carácter. Un objeto puede ser distinguido, pero no puede ser separado de su pasado. Estas dos cosas están indisolublemente unidas.

Como precepto, el objeto parece tener una existencia independiente; como concepto siempre forma parte del todo. Esto último se puede aplicar tanto a los objetos inanimados como a los seres que tienen vida. Esto nos ayuda a darnos cuenta de la unidad que existe bajo las diversas formas de vida y a formar bases sobre las cuales podamos construir un sistema moral.

La moral nunca es un fin por sí misma, sino que es siempre un medio para alcanzar un fin. En nuestro caso, el fin que estamos considerando es el establecimiento de la armonía en las relaciones humanas. Creo yo que este fin está mejor expresado en este precepto: "Ama a tu prójimo como a ti mismo". El cual es un precepto muy difícil de poner en

práctica.

Sin embargo, siempre ha sido sostenido por aquellos que han poseído una visión genuina de la situación humana. Su valor como sistema de vida exige nuestra más profunda consideración. El desarrollo del amor hacia los demás, sin el propósito de obtener algún beneficio, es un proceso gradual. Este amor es desarrollado cuando se sigue una norma específica de conducta.

LA GENEROSIDAD ES NECESARIA

El primer paso que deberá darse será la adopción de una actitud abierta y generosa con respecto a la vida. Esto implica la eliminación del miedo y del impulso que tenemos de apoderarnos de todo, sin tener en cuenta las necesidades de los demás. El rehusar a ceder alguna cosa, se deriva básicamente de un sentimiento de inseguridad.

Como resultado de esto la gente se vuelve mala, de ideas mezquinas, desconfiada, sospechosa e

inconsiderada. Tienen miedo de sostener relaciones personales, las cuales consideradas bajo otro aspecto podrían ser satisfactorias física y espiritualmente hablando. Es necesario por lo tanto, convencernos de que nuestros sentimientos de miedo e inseguridad son ilusorios. De hecho, los hemos creado nosotros mismos.

Lo contrario sucederá inevitablemente si insistimos en considerarnos a nosotros mismos como seres aislados. Al vernos aislados en un universo hostil, sentiremos miedo. De modo que para librarnos de este miedo, deberemos reconocer el carácter ilusorio de nuestro supuesto aislamiento. Deberemos darnos cuenta que somos una parte inseparable del todo.

El no darnos cuenta de esta verdad, el sentirnos aislados y separados, el suponer que estamos solos, a merced del destino inexorable, nos vuelve ciegos a la realidad de las cosas. La situación real es que todos estamos unidos en una inmensa unidad cósmica, dentro de la cual existe todo lo

demás. Nada puede existir fuera de esta unidad. Por lo tanto nunca podremos perdernos, ser destruidos o sentirnos aislados.

Consideremos ahora la moral. Cuando reconocemos que existen otras personas en el mundo y que es ventajoso para todos vivir en armonía, instintivamente convenimos en que tenemos necesidad de reglas de conducta, sin las cuales la sociedad degeneraría en un caos y los individuos que la componen se desintegrarían física y espiritualmente.

Estas reglas de conducta deberán comprender básicamente cuatro principios morales, los cuales pueden ser definidos como amor, compasión, alegría y serenidad. Esto quiere decir que debemos irradiar el poder del amor a todos los seres humanos, eliminando las inclinaciones egoístas, animando alegremente a los demás a hacer el bien y finalmente debemos amar a nuestros semejantes de tal forma que contradiga la noción de que una persona es más o menos merecedora de amor que otras.

**EL FACTOR PRINCIPAL PARA UNA
BUENA IMPRESION, ES EL PAPEL
LOS MEJORES PAPELES EN TODOS
LOS TIPOS Y CLASES LOS TIENE...**

MEX-PAPEL, S. A.

MARQUEZ STERLING No. 34-BIS

MEXICO, D. F.

**TELEFONO: 21-89-26
CON 3 LINEAS**

¿POR QUE SE TEME A LOS MUERTOS?

versión de MAKINTOSH

¿Por qué el espiritismo encuentra tanta oposición? Después de todo lo único que se propone es desentrañar el misterio de la muerte; enigma que desde que el hombre existe lo ha obsesionado. Por lo tanto parecería lógico que aquello que ayudara a echar luz sobre este punto sería acogido plenamente. Sin embargo, no es así. Por el contrario, el espiritismo engendra en muchas personas una inexplicable antipatía.

Sus más acérrimos enemigos son aquellos a quienes contradice en sus creencias y a los que menoscaba su poder y prestigio. Tanto al materialista como a los líderes religiosos, el espiritismo prueba sin fanatismos de ninguna

clase y contradiciendo a la ortodoxia, que los conceptos y doctrinas respecto a la muerte están equivocados.

CAUSA: "LA INCONSCIENCIA"

La oposición hacia el espiritismo no explica completamente el sentimiento de hostilidad que éste engendra. Si la gente se resiste, rechaza o se aleja de lo que ella cree que puede resolver el problema de la muerte, el más grande de los enigmas humanos, debe ser por una razón tan profunda que nos es desconocida. Seguramente la causa de esta excepcional oposición hacia el espiritismo

yace escondida en las profundidades de la mente.

Nuestro propósito será entonces el de descubrir el motivo inconsciente que induce a la gente a hostilizar al espiritismo.

En mi opinión el motivo que estamos buscando es el miedo irracional a los muertos, el cual hemos heredado de nuestros primeros ancestros. La evidencia de este miedo se encuentra en los "tabúes sociales y los ritos funerarios de las comunidades primitivas existentes y en los vestigios arqueológicos de los hombres prehistóricos. Es un sentimiento enraizado en la repulsión que produce la transformación de los

SIEMPRE HAY UN PORQUE: ¿POR QUE DEBE USTED ANUNCIARSE EN LA REVISTA **NORTE**?

PORQUE

ESCRIBEN EN ELLA LAS
MEJORES PLUMAS DEL
MUNDO HISPANICO.

LLEGA A LECTORES DE
ALTO PODER ADQUISITIVO.

ES DIGNA DE ENTRAR A
SU HOGAR.

SU CIRCULACION ES
EFECTIVA.

EMPRESAS DE PRESTIGIO
SE ANUNCIAN EN SUS
PAGINAS.

SU MENSAJE PUBLICITA-
RIO SIEMPRE ESTA VIVO,
POR SER UNA REVISTA
QUE SE CONSERVA.

¡LOS ANUNCIOS DE **NORTE** VENDEN!
¡ANUNCIESE EN **NORTE**!

cuerpos ya sean de hombres o de animales.

El espectáculo y olor de un cuerpo descompuesto producen náuseas en casi todos los seres humanos, pero en el caso del hombre primitivo además de las náuseas le produce miedo. Viendo la masa de carne putrefacta se pregunta adónde ha ido el alma que animaba ese cuerpo. Teme ser perseguido por fantasmas o estar expuesto a la malevolencia del difunto. En su ignorancia siente horror y disgusto del cadáver, y tomará en consecuencia los medios necesarios para que el muerto no interfiera en los asuntos de su vida terrena.

Hay dos puntos que debemos subrayar: Uno, es que el hombre primitivo considera natural que algún día invariablemente se topará con una aparición. Esto nos indica que su percepción extra-sensorial está desarrollada considerablemente. El otro punto consiste en que ellos consideraban a los espíritus de los muertos como portadores de males y enfermedades que necesariamente afectarían su vida normal. Esto último contradice de tal forma a ciertos experimentos de la siquiatria moderna, que más adelante daremos una explicación más extensa.

Es lógico suponer que los primeros especímenes del "Homo Sapiens" eran intelectual, moral y espiritualmente hablando, con mucho, inferior a nosotros.

Eran criaturas a veces brutales y dignas de temérseles. Vivían en la obscuridad, en medio del terror aunado a la superstición, que los convertía con frecuencia en seres crueles, violentos y vengativos.

Si la muerte no cambia el carácter humano entonces podemos decir que la conducta del hombre primitivo como ente encarnado, estuvo ligada estrictamente a la de los espíritus. Consecuentemente nuestros remotos ancestros, como resultado de su sensibilidad síquica poderosamente desarrollada debieron tener excelentes razones para temer la presencia de cuerpos espirituales.

El hombre primitivo trató sabiamente y con energía de engañar las malas intenciones de los muertos. Para lograrlo tomó las precauciones necesarias para restringir su libertad y movimiento. Creía que los espíritus estaban

atados de alguna manera a los cuerpos físicos, por lo tanto los cuerpos eran decapitados, desmembrados o quemados.

Estas prácticas sólo pueden ser comprendidas si tomamos en cuenta que su propósito era prevenir y evitar la libertad de los espíritus. También tenían otro medio de hacerlos inofensivos, proveyéndolos de todo lo necesario para una existencia agradable, previniendo así el deseo de disfrutar de las posesiones de las que disfrutaban estando en vida. Para esto era necesario depositar en la tumba del difunto todas sus pertenencias personales. Cualquiera medida por difícil e imaginativa que fuese era con el propósito de asegurar al difunto una estancia agradable, para que así no sintiera deseos de importunar a los vivos.

Los primitivos de la Edad Paleolítica, no alcanzaron a vislumbrar la diferencia entre el espíritu y la materia. La noción de esta dualidad fundamental, la cual para nosotros es un problema filosófico de los más importantes, no tuvo mayor repercusión sino hasta el período Neolítico, o quizá mucho después. De modo que el hombre de la Edad de Piedra consideraba la existencia en el más allá como un modo de vida semejante al que llevaba en la tierra, pero en otra dimensión. Un mundo habitado por espíritus, cuyo estado era el resultado directo de las creencias sostenidas durante su existencia carnal. La reacción del hombre primitivo a esta atmósfera síquica la podemos catalogar como un componente del inconsciente de la colectividad de la especie humana.

Jung decía: “La colectividad inconsciente está compuesta de todo el legado espiritual de la evolución de la especie humana, el cual renace en la estructura del cerebro de cada individuo”. Este patrimonio de experiencias compartido con los demás seres aliena un modo de actuar el cual podríamos calificar de “típicamente humano”. Mencionaremos varios de los elementos que entremezclados en la colectividad inconsciente son los arquetipos, ya sean imágenes o ideas comunes a la especie humana como el miedo a la obscuridad y en nuestro caso el temor a la muerte. Nosotros hemos heredado este miedo, sin em-

bargo la imagen primordial está oscurecida por el pensamiento racional y sofisticado. Pero si favorecidos por circunstancias apropiadas podemos hacer a un lado estos pensamientos, veríamos emerger la imagen con algo de lo que fuera su fuerza primitiva.

Lo cual vemos suceder cuando la gente experimenta un fenómeno síquico. Cuando están cara a cara con entes inmateriales, y repentinamente se confrontan con el infinito, con mundos que están más allá del sepulcro; lo vemos acontecer con personas a las cuales se les ha invitado solamente a considerar la posibilidad de entablar una comunicación con los espíritus. Acontece en los debates públicos y privados y en donde los oponentes del espiritismo reclaman irracional y violentamente que pueden demostrar que la consciencia del individuo humano sobrevive a la muerte.

No cabe duda que lo que está frenando el progreso del espiritismo es este miedo ancestral. El cual edifica una barrera insuperable en donde debería haber libertad y acceso directo a nuevos conocimientos. Impide el avance

de la humanidad hacia el esclarecimiento espiritual e intelectual.

¿Qué deberemos hacer entonces? Para comenzar es necesario aprender cómo superar y transformar lo que hemos heredado de nuestros antepasados paleolíticos, lo cual no es nada sencillo. Tendremos que luchar en contra de los elementos que forman la colectividad inconsciente, los cuales por su propia naturaleza son impenetrables a la razón.

Tenemos que penetrar profundamente en la colectividad inconsciente y sacarla a la luz. Tenemos que exponernos nosotros mismos a los impulsos animales inconscientes sin identificarnos con ellos y al mismo tiempo aceptarlos.

La respuesta creo yo está en la resolución que Jung plantea psicológicamente. Lo que quiere decir que reconozcamos la realidad de todos los fenómenos síquicos y al mismo tiempo que restauremos y mantengamos el equilibrio perdido entre el intelecto y los elementos intuitivos de nuestra psique, entre los niveles conscientes e inconscientes de nuestra mente.

SOLICITUD DE SUSCRIPCION

NORTE

REVISTA HISPANO - AMERICANA

SUSCRIPCION POR 10 NUMEROS \$ 50.00

NOMBRE _____

DIRECCION O APARTADO _____

CIUDAD _____ ZONA _____

ESTADO O PROVINCIA _____ PAIS _____

ADJUNTO EN PAGO LA SUMA DE _____

PRECIOS:

Argentina	M\$ N180	Guatemala	50¢
Bolivia	Bs. 6.00	Honduras	L 1.00
Brasil	NCr 1.20	México	\$ 5.00
Colombia	Col. \$8.00	Nicaragua	C \$ 3.50
Costa Rica	C 3.50	Panamá	50¢
Chile	E° 1.08	Paraguay	G 65
Ecuador	S/11	Perú	S/14
EE. UU.	50¢	Puerto Rico	50¢
El Salvador	C 1.25	Rep. Dominicana	50¢
España	P 25	Uruguay	Ur 40
		Venezuela	Bs. 2.25

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON, CON SU REMESA,

HOY MISMO A: FRENTE DE AFIRMACION HISPANISTA, A. C.

LAGO GINEBRA 47-C MEXICO 17, D. F.



CHAR MUSICOS

Nos encontramos en el Teatro Ferrocarrilero de la avenida Nozalco, la gente espera con ansiedad que empiece la función, en la parte central de la sala se encuentran invitados de honor, personajes de la sociedad, donde encontramos al excelentísimo señor embajador del Brasil don Frank Moscoso, así como artistas invitados entre los cuales vimos a Lucho Gatica y Mapyta Cortés, Mona Bell, y un público selecto que gusta de la música brasileña.

El público se mostró muy satisfecho, así demostrándolo con la gran cantidad de aplausos que se oían a cada instante.

Pese a su fatiga, Elizeth y el Zimbo Trío nos concedieron una pequeña entrevista después de la función. Pasamos a su camerino,

nos presentaron, tomamos asiento, y dio principio la entrevista. Ellos muy amablemente respondían a nuestras preguntas, éramos interrumpidos a cada momento por las personas que entraban a saludarlos, felicitarlos o a pedirles su autógrafo, todos al salir comentaban: ¡Elizeth es maravillosa! Qué agradables son todos ellos. En fin, una serie de exclamaciones muy bien merecidas.

ELIZETH CARDOSO

- ¿Dónde nació usted Elizeth?
- En Río de Janeiro, Brasil.
- ¿Cuándo empezó su carrera artística?
- En el año de 1936.
- ¿Es su primera visita a México?

—Sí, es mi primera visita a México, vine invitada junto con el Zimbo Trío por el Comité Olímpico.

—¿En qué otros países ha hecho sus representaciones?

—En Chile, Uruguay, Argentina, por toda América Latina, y en Europa: Francia y Portugal; en Asia; en Africa.

¿Qué canciones tiene grabadas en LP?

—“A Buesa Eterna de Elizeth e Ciro”, “Cancao de Amor”, “Fim de Noite”, “Grandes Momentos”, “Momento de Amor”, “Cancao do Amor Demais”, etc.

ZIMBO TRIO

—¿En qué año aparecieron oficialmente ante el público?

por GARMENDIA

LA CON BRASILEÑOS



—En el año de 1964, participando en una serie de shows en Sao Paulo.

—¿Cuántos premios han recibido?

—Aproximadamente unos diez premios, entre ellos "Premio Roquete Pinto" en Sao Paulo, "Medalha de Ouro" en Sao Paulo, "Cancioneiro da América" en Mar de Plata.

—¿Cuántas grabaciones han hecho?

—En LP hemos grabado cinco, los cuales han sido editados en catorce países, incluyendo México, en la marca Musart.

En cierta ocasión se encontraba el ya célebre instrumentista Jacob Bittencourt, que al escuchar a Elizeth quedó entusiasma-

do con la dulzura y sentimiento con que cantaba. Jacob no pudo evitar pedir al padre de Elizeth, un hombre severo y celoso de todas sus hijas, su venia para presentarla a un antiguo amigo suyo, director de una famosa estación de radio: La Radio Guanábara. Al principio, como suele suceder, el señor Jayme, se opuso terminantemente a la idea de ver a su hija dentro del ambiente artístico. Pero, fueron tantos los ruegos del artista Jacob que, al final, él se dejó persuadir, pues en realidad él era el más ferviente admirador de la voz de Elizeth. Y así empezó la carrera artística de la famosa cantante Elizeth Cardoso.

Elizeth debutó en México en

el Teatro Ferrocarrilero, dando un recital de música brasileña, junto con el Zimbo Trío (palabra de origen africano que en español significa felicidad), ellos son: Amilton Teixeira de Godoy (piano), Rubens Alberto Barsotti (batería) y Luis Chávez (contrabajo). Elizeth interpretó maravillosamente canciones de compositores modernos que actualmente se distinguen en Brasil, tales como: Chico Buarque, De Holanda, Mauricio de Muraís, Paulo Valdez, Joao Gilberto y Carlos Lyra. El Zimbo Trío nos deleitó con hermosas piezas de bossa nova y sambas, con las cuales conquistaron buen éxito dentro del público mexicano.

Elizeth es conocida en Brasil como la "Divina" y "Primera Da-

ma de la Canción Brasileña"; ellos nos dicen: "Nosotros tratamos de dar al público la verdadera música actual brasileña, que escuchen algo diferente a lo que siempre han oído".

Elizeth nos dice:

"Yo tenía muchos deseos de conocer México, lamento no poder quedarme más tiempo, pues salgo al Estado de Guanajuato junto con el Zimbo Trío y de ahí a Guatemala, posiblemente venga en octubre a actuar en las festividades de la Olimpiada. Me gustaría saber más de México, de su gente, de sus canciones, de su música, de sus costumbres, ustedes tienen aquí sus hermosas pirámides, yo tengo sólo tres y son Zimbo Trío". Elizeth lleva ganados más de cincuenta grandes premios en diferentes países.

La música popular brasileña, tomó un camino más largo, antes era conocida a través del Carnaval, ahora están felices de llevar ellos al mundo su verdadera música.

Carlos Lyra se encontraba en el Teatro Ferrocarrilero en la presentación de Elizeth Cardoso y el Zimbo Trío como maestro de ceremonias e invitado especial. Carlos respondió a nuestras preguntas muy cortésmente, éstas las hicimos a cada instante en que el se tenía desocupado, todo fue rápido, pues salía a cada momento al escenario a hacer algún comentario.

CARLOS LYRA

—¿En dónde nació usted Carlos?

—En Río de Janeiro, hace veintinueve años.

—Carlos, hemos sabido que sus padres han alentado su carrera artística, ¿es cierto?

—En efecto, toda mi familia es muy afecta al arte, mi padre gusta de tocar la flauta; mi madre el violín; mi hermana es pintora y mi hermano toca muy bien la guitarra.

—¿Desde cuándo radica usted en México?

—Aproximadamente desde hace un año y medio.

—¿Tiene un tiempo fijo para estar en México?

—No, mi tiempo es indefinido, me siento como en casa, como en Brasil. Aquí estoy muy contento, así que por ahora no pienso en irme.

—¿En qué teatros se ha presentado en México?

—En la "Casa de la Paz", en la cual tuve cuatro temporadas, y en la "Casa del Lago".

—Además del Distrito Federal, ¿se ha presentado en algunas otras ciudades aquí en la República?

—Sí, hice un recorrido por la provincia, estuve en Monterrey, Guadalajara y Morelia.

—Antes de venir a México, ¿vivía usted en Nueva York?

—Sí, viví en Nueva York cuatro años, ahí participé en unos conciertos de "bossa nova" en el "Carnegie Hall".

—¿Cuándo empezó a componer sus canciones?

—Hace diez años.

—¿Se considera usted un cantante?

—No, simplemente un intérprete de mis canciones.

—¿Cuántas canciones ha compuesto?

—Poco más de 250 canciones, en diferentes ritmos.

—¿Cuál de sus canciones es la que más ha gustado en México?

—"María Ninguém" (María Nomás), esta canción la escribí cuando terminaba mis estudios, poco después entraba a arquitectura.

Carlos Lyra se encuentra por primera vez en México y nos dice: "Me considero un compositor exclusivo de la música popular, trato de que mi música pueda llegar al público, no quiero hacer música fácil".

Carlos está ahora contratado por el Comité Olímpico, se presentará en el Palacio de las Bellas Artes, dando una serie de conciertos en bossa nova de sus propias creaciones, acompañado por el conjunto de jazz, integrado por: Salvador Agüeros, Mario Ballina, Rodolfo Sánchez y posiblemente Enrique Orozco. Carlos compuso el tema musical de la obra "La Cueva de Salamanca", de Juan Ruiz de Alarcón, que actualmente se presentó en el Teatro Xola.

Después de la función se reunieron en casa del señor embajador donde se ofreció una cena en honor de Elizeth y Zimbo Trío, ahí siguieron deleitando a la concurrencia con sus espléndidas interpretaciones.

Por medio de la revista "NORTE", quieren agradecer a México, sus gentilezas y el cariño con que los han recibido. Ellos esperan que, sus interpretaciones, hayan gustado al público mexicano.



Filmo Rex, S.A.

CALZADA NIÑO PERDIDO 681
TEL. 19-94-04
PRECIO DEL EJEMPLAR \$ 40.00

ESTA A SUS ORDENES CON EL MAS COMPLETO Y
MODERNO EQUIPO DE FILMACION DE 16 M.M.

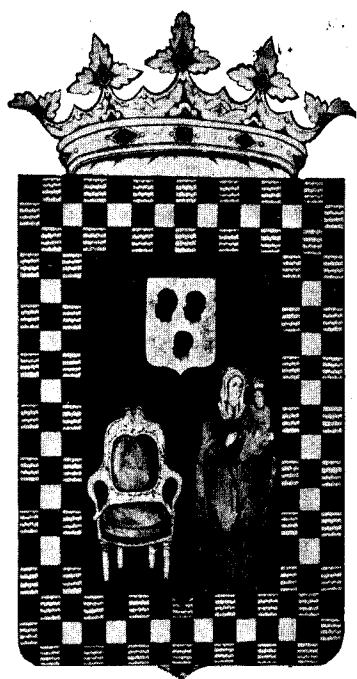
**DOCUMENTALES INDUSTRIALES. CEREMONIAS SOCIALES
SPOTS PARA TV. CONVENCIONES O
INAUGURACIONES. REPORTAJES**

BLANCO Y NEGRO. COLOR. SONIDO OPTICO

**DIRECTORIO NOVEDADES
DE LA COLONIA ESPAÑOLA
1968**

UN ANUARIO, POSITIVAMENTE DE GRAN SERVICIO EN LOS NEGOCIOS
UTILICE SU DEPARTAMENTO DE ROTULACION DE SOBRE. SUS 12,000
REFERENCIAS DE ESPAÑOLES RESIDENTES EN EL DISTRITO FEDERAL
RIGUROSAMENTE EFECTIVOS. Y LOS ESTADOS SON





CORO,

cuna de la lealtad

por Mario BRICEÑO PEDROZO

Quedó ajustada entre los dos —Ampíes y Manaure— perpetua alianza, prestando vasallaje a nuestro Rey toda la nación Caquetía, que observó después con tal lealtad, que aunque los desafueros de nuestros soldados, en diferentes ocasiones, dieron motivo a que pudiesen, con razón, falsear las coyundas de la obediencia, jamás faltaron los indios por su parte al cumplimiento de la fe que prometieron.

José de Oviedo y Baños

A medida que, a través de la Historia de España, vamos conociendo las acciones y hechos de sus pueblos, villas y ciudades, crece en nosotros el orgullo, la satisfacción, de ser hijos de aquella tierra y tener a honra proclamar el abolengo peninsular; sentirnos atados por los hilos de la tradición con la madre que nos dio el ser cultural, y que, paralelamente a éste, nos ungió con el legado de sus fazañas.

En la España del Cid y de Don Pelayo, de Covadonga y de Lepanto, la del 2 de mayo y Bailén, la de siempre, ya en combate abierto contra las hordas bárbaras del Norte o en conquista persuasiva para ganarse reyes de la talla de Recaredo; la heroica España que hace saltar en mil pedazos la muralla de ocho siglos con que la cercaron los árabes de Tarik y Muza; la que quita a las tropas arrolladoras de Napoleón el mote de invencibles que airadamente exhibían en todos los

campos de la vieja Europa. La grande España de Trajano, Adriano, Teodosio, Galba y Máximo. La sabia España de Séneca, Lucano, Columela, Silvio, Marcial, Quintiliano, Prudencio, Mela y Floro. La del Código de Eurico, la del Fuero Juzgo y el Fuero Viejo de Castilla, la de las Siete Partidas y las leyes de Toro, la del Descubrimiento, la Conquista y la Colonización, la de las leyes de India, la de la Edad de Oro y el 98.

Muchas veces lo hemos dicho y hoy lo reiteramos, los padres de la República que se sacrificaron para darnos una patria soberana, lucharon ardidamente no contra España, sino contra la férula absolutista de los borbones; fue una lidia a muerte contra un mal sistema de gobierno que sólo se inspiraba en la opresión, en la falsa concepción del derecho divino de los reyes; sistema que tanto los españoles de allá como los criollos de aquí sufrían amar-

gamente y soñaban con librarse alguna vez de él, sacudirlo como el potro que se revuelve para tirar la enjalma que estorba en su lomo sin mancilla.

En 1820 la España eterna se da la mano con la Venezuela revolucionaria. Son Rafael del Riego y Núñez y Antonio Quiroga hermanos con Bolívar en la cruzada de la libertad, en el empeño de salvar la dignidad de los conglomerados hispanoindios.

Son los Generales Jacot, Mires y Pineda, los Coroneles Cortés Campomanes, Campo Elías, Escuté, Jalón, Martiarena, Santinelli, Villapol, los Oficiales Ayaldéburu, Catalán, Molina y tantos más, compartiendo con los jefes patrios la responsabilidad y el riesgo de la lucha por el logro de la independencia.

Recordar a España es recordar a la madre de estas comunidades, y contemplar en ellas, en las hijas, los rasgos que las identifican. Cuán hermoso es evocar

a España al recorrer las cuadras de la Calle Zamora y embeberse en la contemplación de esos recios testimonios hispánicos que nos muestran su penacho de siglos, la casa del Tesoro, el balcón de los Arcaya, la Casa del Sol, la Casa de las Ventanas de Hierro; o por allá en Extremadura o en Andalucía o en Castilla la Nueva ver la imagen de Coro que emerge de alguna calleja, clara, nítida, palpitante. Cuántas veces, el nostálgico acento de una guitarra sevillana que llora su cante "jondo" nos ha revivido en el corazón la tonada penetrante del polo coriano.

Coro es, sin duda, por muchas razones, la hija que más se parece a su progenitora, y esto como en el humano linaje, podemos vocarlo a título de legitimidad.

En ninguna parte como en ésta es más viva la huella de España. Es lástima que la incursión de los filibusteros del Caribe haya acabado con los riquísimos archivos de la urbe. Sin embargo, la atestación respetable, verídica, seria, de notables vecinos de la ciudad, salva datos de singular importancia para la historia. El 23 de marzo de 1623, el Obispo Fray Gonzalo de Angulo, de visita pastoral en este territorio, obtiene

por medio de una justificación notarial, el dicho precioso de varios caballeros, entre éstos, el Capitán Gaspar Sánchez de Agreda, regidor, y Don Matheo Méndez, alguacil. El primero asienta que, treinta años atrás, cuando el enemigo saqueó y quemó la ciudad fueron pasto de las llamas los documentos en que constaba la erección del hospital y la fundación de la iglesia de San Clemente, la primera de esta parroquia; y el segundo, manifiesta que hace como cuarenta años que Coro tiene el hospital y la ermita.¹

¿Acaso de esta información no surge el fundamento valedero para la tesis de un ilustre galeno y acucioso historiógrafo falconiano² de que ese centro hospitalario, adherido a la ermita de San Clemente, es el primero de Venezuela? Existía para 1583, luego su erección data de años anteriores. Y hay base para determinar esa precedencia en casi media centuria, pues Carlos I, por Cédula de 9 de enero de 1535, hace merced de "escouvilla y relabes de oro y plata e otros metales" para el sostenimiento de los hospitales de Venezuela y Cabo de La Vela, accediendo, así, al ruego que le hicieron, el año anterior los Procuradores de Coro en Madrid,



El Cid



González y de la Llana.³

Coro, primera capital de la Gobernación de Venezuela, primer asiento del Obispado, cuna del movimiento autonómico del Municipio hispanoamericano, cuna de la Federación y también principio de la historia hospitalaria del país.

En la Gaceta de Gobierno de 13 de junio de 1812, la Regencia del Reino aparece concediendo distinciones a Coro y a sus habitantes, a la ciudad se le otorga el renombre de Muy Noble y Leal, con su escudo de armas, al Cabildo el tratamiento de Señoría, y a sus miembros otro escudo de honor con el título *Constancia de Coro*. Empero, los corianos por órgano de sus comisionados Don Juan Antonio de Zavala y don José Ignacio de Zavala, presentaron ante la superioridad que aun cuando veían con satisfacción el conferimiento de tales distinciones, debían observar que el dictado de Señoría y aun el de Muy Noble lo gozaban y usaban todos los Cabildos de América, incluido entre éstos el de Coro, por haber sido, además, capital de Venezuela durante más de cien años, por lo que aquella gracia que a otros hubiera inflado de vanidad, no era sino una mera repetición, una ratificación de lo que ya se poseía, y entonces con la altura del que se siente en posesión cimera para reclamar su derecho, los postulantes recordaron que en abril de 1812 habían solicitado para el Cabildo el tratamiento de Excelencia, para la ciudad, el de Muy Noble, Benemérita y Fidelísima, para los capitulares los que se expresan en la referida Gaceta, y para el Regidor Don Manuel de Chávez, el de Benemérito de la Patria.

Además se aspiraba a que el gobierno local se erigiese en provincia, con la agregación a Coro de las ciudades de Carora, Tocuyo, Barquisimeto y San Felipe; incorporación de la Intendencia y Vice Patronato Real.

Esta aspiración contaba con el consenso del Capitán General de Venezuela y de algunos notables de las ciudades antes nombradas.

En efecto, previo estudio hecho por el Supremo Consejo de las Indias, el informe de la Contaduría General y la exposición del Fiscal, el Rey resolvió en favor de lo solicitado, y erigió a

Coro en Provincia con la jurisdicción y regalías que disfrutaban las demás Provincias de Venezuela; que tenga un Gobernador con sueldo de 2,500 pesos, el mismo que devenga el de Barinas, aun cuando la Provincia es de mayor extensión; que se mantenga la plantilla de empleados siguientes: 1 subdelegado con 600 pesos, 1 Ministro de Real Hacienda con 1,000, el Interventor con 600, un oficial con 200, un Guarda Mayor y los resguardos, que a éstos se agreguen: 1 Alcaide de la Aduana, que al mismo tiempo se desempeña como Administrador, con 600 pesos, un oficial de libros con 200; toca al Gobernador proveer los empleos de Asesor y Fiscal de Real Hacienda, lo que hará con abogados beneméritos, activos y desinteresados, cuyos trabajos se pagarán con arreglo a la materia, pago que harán las partes en las causas surgidas a instancia de las mismas, y las reales cajas en los procesos instaurados de oficio, y "con el propio objeto y el de que la erección de dicha nueva Provincia, produzca todas las ventajas a que se debe aspirar —dice Su Majestad— ha venido asimismo en administrar el puerto de La Vela, comprendido en su jurisdicción, con todas las exenciones y gracias concedidas a los puertos menores; cuya resolución y la del establecimiento de Aduana, con los dos nuevos empleados en ella se ha comunicado por el Ministerio de Hacienda al Intendente de Ejército de Caracas en Real Orden de dieciséis de Noviembre próximo pasado".⁴ Esta Real Cédula fue dada en Madrid el 19 de diciembre de 1815.

En la misma fecha, el Rey ordena al Gobernador de Coro que, de conformidad con la Real Ordenanza de Intendentes de Nueva España, proceda a reconocer el territorio de su mando, se levante la carta topográfica del mismo, se forme el censo de sus habitantes y se oiga a los Ayuntamientos de la ciudad y de sus agregadas, a los Ministros de la Real Hacienda, a los diputados del comercio y al Fiscal "sobre el estado de la agricultura, industria y comercio de este país, utilidad de la navegación del río Tocuyo, medios para facilitarla, reforma y arbitrios que se necesiten para el fomento y prosperidad de esta Provincia, que remita testimonio



Cristóbal Colón

de estas diligencias en el estado de la producción y salida de los frutos y expresión de sus valores en el último quinquenio".⁵

Pero, esta realización, a pesar del machacón empeño de los idóneos y activos procuradores corianos Juan Antonio y José Ignacio de Zavala, ligada en todo tiempo al tesón de los cabildantes de la región, encuentra obstáculos graves. Hecha la consulta de rigor a las ciudades que se van a desprender de la Provincia de Caracas para engrosar la naciente de Coro, los Ayuntamientos se pronuncian negativamente, San Felipe, el 15 de julio de 1816, El Tocuyo, el 22 de julio siguiente, Barquisimeto, el 5 de agosto, y Carora, el 19 de septiembre. El de Caracas recomienda, el 23 de diciembre del citado año 16, que las exposiciones de los cuerpos anteriormente mencionados sean pasadas al señor Presidente, Gobernador y Capitán General, para que las ponga en consideración de S. M.

Moxó, que era a la sazón el titular de este cargo, obró en consecuencia, y en carta para el Rey

(fecha 6-8-17) habla de la inconveniencia de cumplir la Real Cédula de erección. Mas, contra todo esto el monarca insiste, y en Real Cédula fechada en Madrid, el 29 de noviembre de 1817, manda que se cumpla lo dispuesto por él el 19 de diciembre de 1815.

Vuelven el papeleo y las demoras inútiles, pero los corianos no se arredran, y el 15 de abril de 1818, los ediles Francisco Miguel Madrid, Francisco García, Pablo Ignacio de Arcaya, Manuel de Urbina y Antonio de Urbina, hacen valer, entre otras, las siguientes razones: que a fines del año 1799 la ciudad contaba apenas con 4 ó 5 tiendas mestizas y 2 ó 3 en el Puerto de La Vela, ya para 1810 había entre ambas poblaciones más de 30 tiendas y casas de mercería, fuera de algunas por los caminos reales y pueblos interiores, que eran frecuentadas por mercaderes en demanda de frutos; que el café subió hasta 16 pesos, el dulce, corambres y demás producciones tenían un valor muy regular. Este progreso lo centraban los memorialistas en el establecimiento de la guarnición en esta capital.⁶



Maderería del Trabajo, S. A.

LOS MEJORES PRECIOS EN:

CEDRO - PINO - CAOBA - TRIPLAY Y FIBRACEL

**ATENCION PERSONAL DE SU DIRECTIVO
BRUNO SANCHEZ DIAZ**

Av. del Trabajo N° 266

Tels.: 26-72-89 y 29-07-85

México, D. F.

Consultado el Colegio de Abogados de Caracas, la mayoría de la junta, cuatro, dictaminó en contra de la aspiración coriana; uno estuvo en favor, el Dr. José María Famírez. Esto fue el 2 de mayo de 1818.

Por fin, la solución la encuentra Don Pablo Morillo. Si San Felipe, El Tocuyo, Barquisimeto y Carora no quieren salir del territorio de Caracas para pasar al de Coro, entonces debe prescindirse de esos Distritos y acomodar la provincia a los términos de su partido capitular; y así lo verifica el jefe español, en decreto de 30 de junio de 1818. Como corolario de esta determinación, el Cabildo adopta para la urbe mariana el dictado de *Muy Noble y Leal ciudad cabeza de Gobernación*.⁷

Valerosa, noble y leal como la Madre España, lo ha sido y es su hija de América, y tales virtudes han pasado a sus vástagos por el cauce del espíritu. Uno de éstos, el Mariscal epónimo del Estado, le dice a los federalistas, desde Agua Clara, el 11 de julio de 1861:

No soy el jefe de esta revolución por ambición mía, ni por ser General, tampoco por la voluntad de esta o aquella fracción, menos aún por la complicidad de intereses personales; no es por ninguna causa del pasado, es por una causa que está más bien en el porvenir; causa que todos tienen esculpida en la conciencia, y que nadie de buena fe, se atreve-

rá a poner en duda en presencia de la conciencia popular.

*Y ya que los pueblos me han elevado a presidir la postrer cruzada de su libertad, yo creo pagarles tanta confianza, abrigando la ambición del desprendimiento y ninguna otra.*⁸

Y aquello del preludio fue su consigna hasta el final. Por la ambición del desprendimiento, siendo Jefe de Estado, pasó la mayor parte del tiempo en tierras de su provincia coriana. Por ser leal a ese credo cívico, fue incomprendido por parte de muchos de sus conciudadanos y de algunos escritores que suelen juzgar a los personajes al trasluz de sus pardas antiparras.

Y esa actitud de Falcón es la expresión genuina de la idiosincrasia coriana.

Esta gente sigue siendo noble, no por apergaminados títulos de alcurnia, sino por la altura y el brillo del espíritu; leal, porque aquí es un precepto de doctrina que los siglos han tallado en el corazón, desde la incipiente Todariquiva hasta la flamante Santa Ana de hoy, que la palabra de un nativo es documento irrevocable, y una voz de adhesión se cumple con el mismo vigor de un vade retro; y constante, porque no han dejado de creer en sí mismos, ni han quitado vigencia a sus valores tradicionales.

Coro —benemérita y fidelísima— está allí, intacta, incrustada como una joya, en los heroicos metales de su escudo.



Don Pelayo

¹ Archivo de la Academia Nacional de la Historia. "Documentos de la primera mitad del siglo xvii". Visita del Obispo Fray Gonzalo de Angulo al Hospital de Coro y nueva erección del mismo, 18 de marzo de 1623. V.-49. Folios 49 y 51.

² Doctor Oscar Beaujón, autor de *Ayer Asistencial de Coro*, obra inédita, de extraordinaria importancia, por los datos nuevos que aporta, la nutrida documentación en que afianza sus asertos, la correcta utilización y mención de las fuentes históricas, el método seguido y la prosa clara y elegante en que está escrita.

Por gentileza del autor conocemos los originales de este libro, que debe ir

pronto al público, para bien de la cultura falconiana y de la historia asistencial de Venezuela.

³ Beaujón hace la cita precisa al transcribir parte de la Cédula en referencia, Ob. cit.

⁴ Archivo General de la Nación. Proceso relativo a la erección de la ciudad de Coro en Provincia. 1820.

⁵ A.G.N. Expediente citado.

⁶ A.G.N. Expediente citado.

⁷ A.G.N. Expediente citado.

⁸ J.C.F., en el opúsculo "Política Nacional. La Federación (1858-62)". Sin pie de imprenta. Está en la Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, Caracas. Folletos. Cota 1265.

el CONJURO

por Juan CERVERA



El agua hervía a borbotones en la caldera de cobre. La vieja gitana alzó sus manos por entre el humo y dijo:

—Sea por Baba.

Miró las estrellas con sus ojos turbios y continuó.

Vendrá la “pañi” a mares y se rasgarán los velos de la noche. Los cuchillos del rayo se están afilando ya. Antes de que la “chaborri” pierda su gracia y su pureza la muerte caerá sobre su vida. Es preciso que así sea.

—Así sea, así sea— respondieron a un tiempo las tres mujeres que con ella estaban sentadas alrededor del fuego.

Crujió la leña verde. Se escuchó en el olivar el revuelo de la lechuza y, los ojos de la zumalla, como dos ascuas, refulgieron en mitad del camino.

—Deben morir, deben morir deben morir ambos— dijo subiendo la voz la vieja gitana.

—Deben morir— corearon las tres acompañantes.

Tricornios de charol cruzaron el horizonte. Mecheros de yesca chispearon a lo lejos. El viento olió a necrópolis. Los cardos nacientes se estremecieron, las auLAGAS se aterrorizaron y las biznagas comenzaron a morir de angustia. Dos estrellas fugaces se unieron enlazadas de pavor en un

golpe de oscuridad infinita.

Del aliento de los pozos más hondos brotó una voz ronca, ancestral, que cantaba entre una lluvia de invisibles almendras:

*“En un verde prao
tiré mi pañuelo;
tiré mi pañuelo,
tiré mi pañuelo,
brotaron tres rosas
como tres luceros”.*

El mal agüero gimió en las llamas y el humo, denso, enrojeció los ojos de las mujeres. La vieja gitana casi gritó.

—Oid, oid. Los malos Mengues también trabajan. Cruzar los dedos, pronto.

Las tres acompañantes cruzaron sus dedos. La vieja gitana arrojó un manojo de hierbas secas sobre el agua hirviente. El aire olió fuerte. Y la vieja gitana respiró hondo y dibujó un triángulo en el suelo que borró inmediatamente. Tomó un cazo que ahí había, lo introdujo en la caldera y lo sacó lleno de líquido.

—Bebamos hermanas, bebamos. En él está la fuerza.

Las tres acompañantes que tenían sus dedos cruzados abrieron sus manos y tomaron tres recipientes de lata donde la vieja depositó la espesa poción.

Seguidamente, y aunque la poción hervía, se la fueron bebiendo sorbo a sorbo. La vieja decía entre tanto:

—Sea por Baba, hermanas, sea por Baba.

Luego en silencio respiró muy hondamente y continuó su plática:

—Yo soy. Somos. La tribu debe ser salvada. El “gaché” es nuestro enemigo mortal. Cegó a Carmeliya. Ella no sabe lo que hace. Pero debe morir. Deben morir los dos.

Del aliento de los pozos volvió a subir la voz. Aquella voz ronca que cantaba:

*“En un verde prao...
tiré mi pañuelo...”*

La vieja gitana giró su cabeza como loca. Tomó un puñado de tierra y lo lanzó al aire furiosamente:

—Los malos Mengues. Son los malos Mengues. Ellos entren a saco en su sangre y la víbora de lo feo los destruya.

El murciélago de los mechinales sobrevoló un sicómoro. Las aceitunas temblaron de espanto en todos los olivares. Se oyó a la lechuza y los ojos del gato negro se encontraron con los ojos roji-

zos de la zumalla. Los ríos se detuvieron en los meandros y los peces lloraron perlas turbias. Un pescador furtivo se ocultó entre los tarayes, lió su trasmallo y lo ocultó temblando bajo unas matas de malvas estremecidas. Se escuchó un rumor de insectos desconocidos. Croó una rana, campanilleó un sapo. Y el verano y el invierno se confundieron en la rojez de la sandía y en la amarillez de la naranja. Los fantasmas salieron a violar sílfides. Y una náyade viuda lloraba en la "Isla de los Juncos" sin hallar consuelo. El conjuro de las cuatro "cañi" continuaba impertérrito en torno al fuego y la caldera de cobre. La vieja gitana hablaba y hablaba como oficiante mayor.

—Sea por Baba.

—Sea por Baba— coreaban las otras.

—Sea, sea. Que se detengan todos los "pelucos", que se le enllaguen los "pinrreles" al "gaché". Maldito sea por siempre.

—Maldito sea por siempre— coreaban las acompañantes.

—La "chaborri" es pura y debe seguir siendo pura. La tribu llora sin saberlo, pero antes de que lo sepa debe morir. Y que nadie averigue, nadie, que hubo razones negras. Razones de "siguiriya". El conjuro es secreto.

—El conjuro es secreto— repitieron las otras tres a un mismo tiempo.

Por "El Llano de los grillos", cerca ya del río de "Las Bogas Tristes", el "gaché" detuvo su alazán.

—Carmeliya, de mi alma, ya estamos muy lejos de tus parientes. Mira, este es un buen sitio para acampar.

—Lo que tu quieras Manuel. Soy tuya. Dispón de mis entrañas. Tiende donde quieras tu manta jerezana.

Bajaron del caballo. Se oyó el gorjeo del ruiseñor. Las estrellitas del cielo estaban casi cabales. Los sauces encorbaban sus ramas tiernamente. Los grillos cantaban jubilosamente a coro. Manuel dijo:

*"Si el tiempo se detuviera
en el momento más dulce
ya no andaría más su rueda"*

Carmeliya lo miró despacio, sonrió y dijo:

—Te quiero, Manuel, te quiero.

La gitana vieja gritó como una fiera.

Deben morir.

Puso sus temblorosas manos sobre el fuego, escupió sobre las llamas y ordenó a sus acompañantes:

—La danza de las maldiciones, de prisa.

Todas se levaron y danzaron hasta caer extenuadas sobre la tierra, sudosas y espumeando por sus bocas una horrible saliva. Eran ocho ojos desencajados, ocho manos crispadas, cuatro cabezas desgrednadas, cuatro corazones furiosos. Eran cuatro mil gritos y ochocientos mil cuchillos cortando los aires. Eran.

Iban a besarse cuando Manuel sintió que Carmeliya se desmayaba entre sus brazos como un chorro de agua desangelado.

—Carmeliya, ¿qué te pasa?

—Manuel, me muero. Me muero, me...

Manuel, espantado, la tendió sobre su manta jerezana. Buscó con su mano el lugar del corazón y...

La vieja gitana empezó a reírse estallante de alegría. Luego dijo:

—Ha muerto. Ya ha muerto. Pero ha muerto bien. No sufrió. El sí sufrirá. Ya está sufriendo los albores de su agonía. Cayó la maldición en su sitio.

—Sea por Baba— respondieron jubilosas las acompañantes.

Manuel lloraba sobre el cuerpo de Carmeliya. No sabía qué hacer. Al fin la lió en la manta y con ella entre sus brazos, fue hasta donde el alazán mordisqueaba la hierba fresca y la subió. Sin dirigir las riendas se dejó llevar por el caballo que se encaminó hacia el río de "Las Bogas Tristes". A orillas del agua ya, Manuel, que solo sabía besar la boca cada vez más fría de Carmeliya, dejó que éste se internara en el río. ¿Que mas daba una orilla que otra? Manuel lloraba y lloraba y de vez en vez le dirigía la palabra a su novia muerta:

—¿Por qué, Carmeliya, por qué?

Y la besaba roto de pena y desesperación. El caballo se internó poco a poco en la corriente.

—De prisa— dijo la vieja —digamos todas la oración más maldita de las oraciones. Cruza el río,



el conjuro

lo veo, lo veo, cruza el río con ella muerta entre sus brazos.

Todas las gitanas se sentaron sobre sus piernas cruzadas y alzaron la oración maldita al unísono. Los malos augurios se congregaron en un mismo fin.

* * *

Manuel estaba ya en el centro del río. De pronto el caballo hizo un movimiento extraño y el cuerpo de Carmeliya se escapó de sus brazos fuera de la manta. Tiró Manuel la manta a un lado y se arrojó tras el cuerpo. El caballo continuó nadando hacia la otra orilla indiferente a la tragedia de su amo. Manuel asió el cuerpo de su amada. Sus botas pesaban como siglos de oscurantismo. Se dio cuenta que se hundía con ella, pero por nada en el mundo podría soltarla. La amaba, la amaba. Comenzó a tragar agua. Se zambullía y volvía a retornar a la superficie. Pero no podía soltar aquel cuerpo queridísimo. Final-

mente desaparecieron bajo el agua en mitad de la corriente, para no volver mas a salir.

* * *

La vieja gitana soltó una cargada horrible.

—La tribu ha sido salvada. Su honor estará limpio, seguirá limpio como los chorros del oro.

—Sea por Baba —respondieron entre risas hirientes las acompañantes.

—Sea por Baba. Todo sea por Baba. Demos gracias a las fuerzas que nos ayudaron. La "chaborrí" ha cruzado el horizonte virgen. Los malos Mengues han perdido. Fuimos mas fuertes que ellos. Somos fuertes. Nuestra raza es superior. Apagad la hoguera y tirad el agua en la barranca de los lagartos morados, lejos de aquí. Los "churumbeles" duermen y no es bueno que al despertar pisen la poción maldita. Saldrá el sol y la vida continuará. La tribu se ha salvado del maleficio del

"gaché".

Una manta jerezana flotaba sobre la superficie del río de "Las Bogas Tristes" como una vieja barca tristísima.

Un alazán corría desbocado por los campos verdes. De vez en vez rebrillaban sus ancas besadas por los fulgores del relámpago. Había comenzado a llover furiosamente y el trueno desatado retumbaba como un tambor enorme.

Vocabulario

Alboreá.— Canto gitano de bodas.

Baba.— Padre, jefe de tribu entre los gitanos.

Mengues.— Demonios.

Chaborrí.— Muchacha.

Churumbel.— Niño.

Gaché.— Andalúz, agitanado o aflamencado.

Pañí.— Agua.

Peluco.— Reloj.

Siguiriya.— Estilo de cante "jondo".

Pinrreles.— Pies.

LAS MEJORES HORAS DE DESCANSO SE LAS PROPORCIONA FABRICAS BARRERA

DISTRIBUIDORES EN EL D.F.

Mueblería Olimpia
Artículo 123 No. 46
Tel. 18-37-59

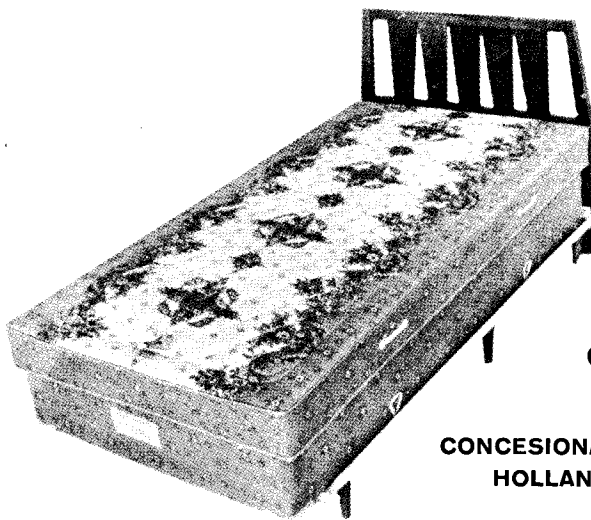
Colchonería Ruiz
Puebla y Monterrey
Col. Roma

Av. Universidad No. 936-G-1
(Aurrerá Universidad)
Tel. 34-53-59

Av. Cuauhtémoc No. 787 "A"
Col. Narvarte
Tel. 43-27-33

Sonora No. 32
Col. Roma

Av. M. Avila Camacho No. 491-L-4
(Aurrerá Lomas)



FINOS
COLCHONES

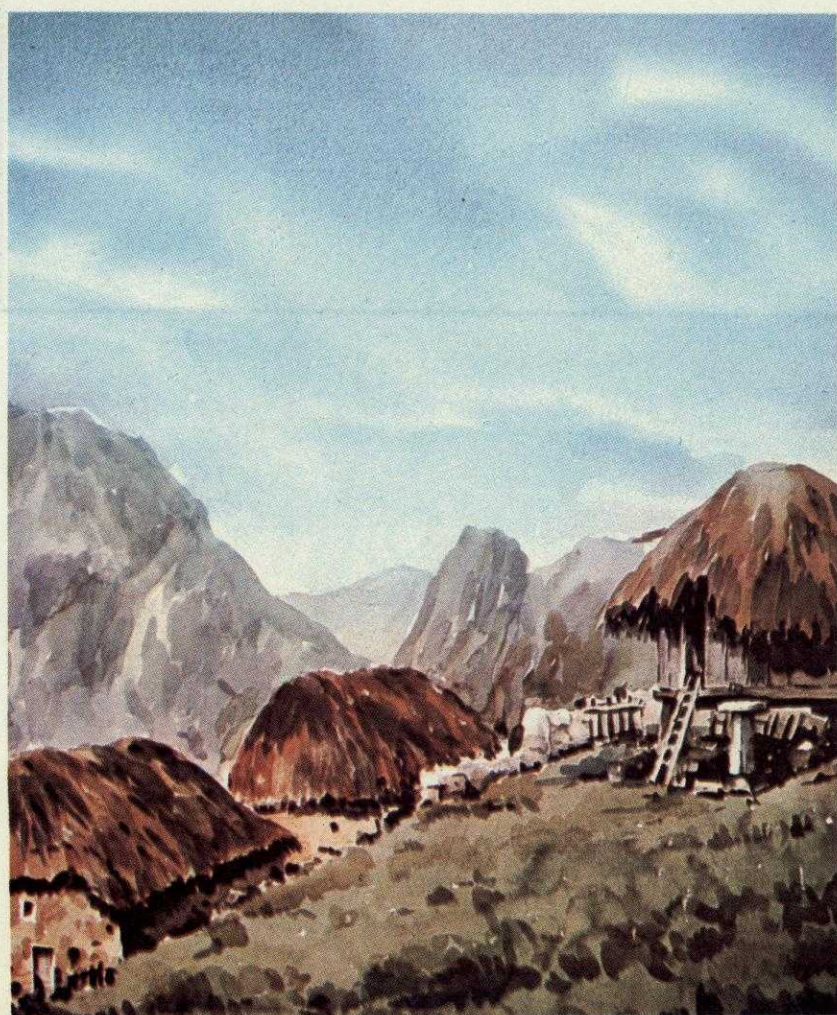
CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS DE
HOLLAN, MICHIGAN, U.S.A.

B. BARRERA Y CIA. DE MEXICO, S. A.
REAL DEL MONTE 13 COL. VALLE GOMEZ
TELEFONOS: 17-66-19 Y 17-67-38
MEXICO 2, D. F.





San Juan (Colunga)



Somiedo



El Pedroso (Alles)



Horreos del Naranco
(Oviedo)



Capilla de Villahomes

NORTE

REVISTA HISPANO-AMERICANA

En esta lámina se pueden apreciar cinco fabulosas acuarelas de Alfonso Iglesias, de Campiñas Españolas: San Juan (Colunga), El Pedroso (Alles), Somiedo, Horreos del Naranco (Oviedo), Capilla de Villahomes.

Tercera Época

Julio - Agosto 1968

No. 224

La mayoría de nuestros principales médiums poseen poderes síquicos congénitos y han principiado a darse cuenta de las visitas de seres espirituales desde su niñez. Muchos han tenido dificultad para convencer a sus padres y familiares de la verdad de sus "visiones". Este no ha sido el caso para una de las más famosas médiums de Escocia, pues Jean Thompson tuvo la suerte de nacer en una familia de médiums. Además de pertenecer a la raza céltica, reconocida por sus poderes síquicos excepcionales, su madre y dos de sus hermanas fueron médiums naturales. No obstante esto tuvo sus problemas.

Ella recuerda que a pesar de sentir admiración por los consue-
los que su madre proporcionaba a los que sufrían y de darse cuenta de sus propios poderes síquicos, nunca pensó que tendría el valor suficiente para elevar una plataforma delante de una audiencia.

LAS PREDICCIONES LA AFLIGEN

Fue Helen Hughes, médium veterana, la que predijo que la muchachita escocesa estaba destinada a ser una médium excelente, y que demostraría en sus múltiples viajes sus poderes síquicos excepcionales. Más tarde al asistir a una audiencia pública de espiritismo en su ciudad natal, Jean quedó cautivada de la personalidad y los poderes síquicos de Helen.

"Nunca creí en su profecía, nos dice, pero en el transcurso de los años y al desempeñar mis funciones de médium, ésta me daba fuerzas para sobreponerme a mis temores y dudas y para proseguir con mi trabajo".

Y así ha continuado por muchos años, desempeñando su trabajo admirablemente. Aparte de prestar sus servicios en Escocia y Londres y de pertenecer desde hace 15 años a la Asociación Espiritualista de Londres, su carrera la ha llevado a Dinamarca, Suecia, Alemania, Islandia, Finlandia, Canadá y por toda América.

Ha efectuado cuatro viajes a los países escandinavos. Rolf Carleson, antiguo secretario de la Federación Espiritualista y renombrado espiritista de Suecia, nos relata la simpatía con que sus pai-

sanos la acogieron.

"El temperamento escocés es muy parecido al escandinavo, nos dice Rolf. Jean se ha convertido en un miembro de nuestra familia, no sólo por sus excelentes dotes síquicas, sino también por su simpatía personal, a pesar de que la barrera del lenguaje impide muchas veces la correcta comunicación de sus mensajes".

No obstante que toma algún tiempo la interpretación de sus comunicaciones espirituales, siempre ha tenido éxito en proporcionar evidencias de la existencia de "el más allá", y muchas veces

del más allá

**Ella ve
formas espirituales
por Providencia KARDEK**

pronuncia correctamente los nombres suecos que son poco comunes y difíciles de articular.

La primera experiencia síquica de importancia que tuvo Jean, ocurrió cuando ella tenía sólo nueve años. Estando una noche sentada con sus familiares en la estancia de su casa, la puerta se abrió repentinamente. Toda la familia lo vio pero únicamente Jean, debido a sus facultades síquicas, vio lo que realmente ocurrió.

Ella vio que su abuelo entraba. Estuvo de pie varios segundos y aparentemente era sólido y parecía tener vida, luego se desvaneció. Eran las 8:50 p.m. Al día siguiente se recibió la noticia de que el abuelo había muerto el día anterior a las 8:30 p.m.

DILE A MAMA QUE NO LLORE

También nos relata la aparición de su sobrino a raíz de su trágica muerte. En ese tiempo ella tenía 20 años. Despertada súbitamente en la madrugada por una sensación de que alguien estaba sentado en su cama, vio al niño que le decía: "Dile a mi mamá que estoy bien. Que ya no llore por mí".

Jean no sabía lo que le había ocurrido a su sobrino. Así que vistiéndose rápidamente, tomó el tranvía y se dirigió a la casa de su hermana mayor para transmitirle el mensaje de su visión. Al llegar supo que había fallecido tres horas antes. Se había lastimado la rodilla en una caída lo que le ocasionó el envenenamiento de la sangre.

Pasaron dieciocho meses y la tragedia se volvió a cernir en su familia. De nuevo recibió la visita del espíritu de su sobrino. Esta vez venía con un aviso: "Dile a mamá que cuide a David, porque va a sufrir una caída". Jean se lo dijo a su hermana, pero ésta no tomó las precauciones debidas. Poco después el bebé, hermano menor de su sobrino, cayó de su cuna y murió instantáneamente.

Años más tarde, cuando Jean era médium profesional tuvo una experiencia síquica, quizá una de las más convincentes que haya tenido en la vida. Estando de visita en Glasgow fue despertada nuevamente en las primeras horas del amanecer y vio a su sobrina sentada en su cama y llorando. Cuando ella le preguntó qué era lo que ocurría, la niña le dijo: "Estoy muerta. Fallecí ayer a las 12:00 p.m. Por favor dile a mi mamá que estoy bien".

Cuando el espíritu se desvaneció, la médium se dio cuenta de que algo faltaba en la cabeza de la niña. Sus gruesas y doradas trenzas habían sido cortadas. Regresó rápidamente a Dundee y se dirigió directamente a la casa de su

hermana, la cual le dijo que ya estaban por avisarle de la muerte de su sobrina. Sin pedir más explicaciones, le contó de la visita espiritual que recibiera la noche anterior.

Le preguntó qué había sucedido con el pelo de la niña. Sus padres le respondieron que tres días antes había pedido unas tijeras y que en un momento de depresión se las había cortado.

Jean, es una mujer modesta y sencilla, de voz suave y poseedora del encantador acento escocés. Cuando le pedimos que describiera sus facultades síquicas nos dijo: "Me es muy difícil hablar de mí misma, pero lo haré lo mejor posible".

Su relato fue fascinante. Ella ve objetiva y subjetivamente, y las formas espirituales vistas por ella tienen una apariencia sólida. También las ve en brillantes colores. "Nunca he visto a ningún ser espiritual vestido como los ángeles, nos dice. Siempre aparecen vestidos como la gente ordinaria".

"Si alguna persona europea muere en algún clima cálido, yo lo puedo decir, pues se aparecen vistiendo ropas tropicales o ligeras. De hecho veo en detalle todo lo que es necesario para la evidencia. Los oficiales del ejército me muestran las barras que tienen en los hombros para indicarme su rango".

Durante las demostraciones públicas, ella ve un haz de luz en la persona hacia la cual dirigirá su mensaje. Y bromeando añade: "Si hay un escocés en la audiencia, pueden ustedes estar seguros que mi guía lo eligirá". Esto último se lo he oído decir con frecuencia en la Asociación Espiritualista. Al establecer contacto con la persona que va a recibir el mensaje cierra inmediatamente los ojos.

Al preguntársele por qué las mediums tienen algunas veces dificultad para proporcionar nombres propios o iniciales, nos responde teóricamente: "Las formas espirituales se manifiestan demasiado rápido, y no es siempre fácil concentrarse en ellas. Yo creo que una médium puede, en ciertos lugares, escuchar mejor las voces de los espíritus".

"Puedo reconocer el lugar en donde el comunicador vivió du-

rante su vida terrena. Es más fácil para mí reconocer los lugares que veo mentalmente, si ya los he visitado. Si no los he visitado con anterioridad, su nombre se me es revelado con claridad".

Jean afirma que puede desempeñar las funciones de médium a cualquier hora. Algunas veces logra mejores resultados al aire libre. "Siempre recordaré un día de campo en Islandia. Las condiciones síquicas eran excelentes, por lo cual tuvimos una magnífica sesión al aire libre".

NINGUNA OPOSICION ORTODOXA

De la hipótesis sobre la telepatía, esgrimida como argumento por los investigadores, Jean nos dice: "La telepatía no puede ser la solución si consideramos el arduo trabajo que con frecuencia experimenta la médium para hacer que la persona conozca la identidad del comunicador. Cuando el comunicador es desconocido para la persona, es muy difícil establecer el enlace. Si la telepatía existiera, como muchos críticos lo afirman, nosotros los médiums encontraríamos más fácil nuestro trabajo".

Jean introdujo a Evelyn, una de sus hermanas, a la Asociación Espiritualista en la cual trabajó varios años. Evelyn Napier era una médium bastante conocida en Escocia antes de ingresar en la Asociación Espiritualista de Londres.

Murió hace año y medio, después de haber dejado de practicar sus facultades síquicas a raíz de un accidente automovilístico. Fue modesta y sencilla como su famosa hermana Jean.

Ultimamente Jean ha estado enferma. Tanto su esposo como ella han sufrido de ataques cardíacos. Ella estuvo en reposo por varios meses por orden del médico y durante este período fue echada de menos por sus admiradores de Londres.

Hace un año su esposo murió. Era también un espiritualista, aunque nunca colaboró o tomó parte en el Movimiento. Ambos se tenían mucho cariño. Jean nos cuenta de una vez que cayó enferma cuando visitaba Irlanda. Cuando escribió a su esposo no se lo mencionó. A los pocos días re-

cibió una carta de él en la cual le preguntaba angustiado si estaba bien, pues tenía una profunda impresión de que estaba enferma.

Ultimamente supe que Jean está en un hospital en Escocia a causa de otro síncope cardíaco.

Jean Thompson cree firmemente en la trascendencia del mundo espiritual. Nos dice: "Se me ha dado la fuerza necesaria debido a mis conocimientos del más allá para afrontar todas las dificultades. He podido alimentarme constantemente de los dones del espíritu. Si nosotros aceptamos el don de la «intercesión» con humildad y serenidad, si tenemos el valor para afrontar los riesgos y la determinación para propagar la verdad de los espíritus, tendremos recompensas inigualables".

Gracias a Jean, yo he tenido evidencias irrefutables del "mundo espiritual". Han sido tantas que sería muy largo numerarlas. No obstante al revisar mis notas sobre las sesiones que he tenido con Jean, encontré la del caso de una muchacha, quien asistía por primera vez a una de sus sesiones y que vale la pena relatar.

LA EVIDENCIA LA HACE PALIDECER

Hace cuatro años llevé a esta muchacha a una sesión presidida por Jean. Ella le dijo a la muchacha que venía de Canadá y que vivía en la ciudad de Toronto. Hizo referencia a su fracaso matrimonial debido a una crisis nerviosa de su esposo, así como también de la muerte de uno de sus hijos. Según supe después, todo lo que había dicho era correcto. Después mi amiga palideció de emoción cuando Jean le dijo: "Escucho la música de un violín. El comunicador dice que es una antigua tonada la cual él solía acompañar con el piano". Luego de decir su nombre, la médium tarareó las primeras notas de una antigua canción victoriana, que yo nunca había oído anteriormente. Terminada la sesión, mi amiga me dijo que esa tonada era la favorita de su suegra, la cual ya había muerto. Un amigo de su esposo acostumbraba tocarla en el violín y su suegra lo acompañaba en el piano.

SAN AGUSTIN,



JOYA HISPANICA EN FLORIDA

Retrocedamos 403 años y vayamos al año de 1565, el 6 de septiembre y veremos que numerosas linternas parpadean débilmente mar adentro en la bahía. Las lucecillas provienen de cinco galeras españolas, despachadas por el rey Felipe II de España con el objeto de desocupar la Florida de hugonotes franceses, ya que por decreto papal esta península es territorio español.

Los españoles armados de arcabuces y espadas y vestidos con malla de acero son esperados por los indios que ya han visto el resplandor de las linternas en el mar. Los conquistadores no les temen a los indios, sino al peligro que viene acechándolos no muy lejos de su retaguardia, las galeras francesas.

Al desembarcar, "Seloy" el jefe indio les ofrece una gran casa situada cerca de la playa. Los soldados, bajo las órdenes de su capitán se entregan con frenesí a la tarea de fortificar la mansión, pues el ataque de los franceses es inminente. Además, han sabido que la colonia de hugonotes franceses está situada a pocos kilómetros de distancia y que está perfectamente fortificada con más hombres, armas y barcos de los que ellos disponen.

El desembarco español fue el principio de San Agustín y por qué no decirlo, el primer capítulo de la historia de la nación norteamericana. La ciudad fue fundada en tres días, del 6 al 8 de septiembre de 1565, o sea 42 años antes de la fundación de James Town y 55 años antes de que los Pilgrims alcanzaran Plymouth. Por lo tanto, San Agustín es la

más antigua civilización europea de los E.U.A. que ha logrado sobrevivir.

Hoy en día es una población de 15,000 almas, cuyos habitantes están orgullosos de sus ancestros hispanos. Está surcada de calles, la mayoría de ellas con nombres castellanos tales como Córdoba, Sevilla, Cádiz, etc., que forman laberintos a lo largo de la ciudad, flanqueadas por hermosos balcones de hierro forjado.

No obstante su aparente quietud, el centro de la ciudad está colmado de establecimientos comerciales, edificios, restaurantes y de numerosos moteles. La ciudad tiene también una pequeña, pero provechosa industria pesquera. Sin embargo, la principal industria de la ciudad es la historia y la antigüedad. Un tercio de sus utilidades proviene del numeroso turismo que acude a San Agustín a revivir en sus múltiples monumentos, castillos y antiguas construcciones, las aventuras de aquellos gloriosos conquistadores hispanos.

Prosigamos con nuestra historia y veremos que ésta tiene su héroe. Don Pedro Menéndez de Avilés fue el que fundó San Agustín y el que la constituyó capital de la Florida, que en aquellos tiempos y para los españoles, se extendía al norte hasta el Canadá y hacia el oeste hasta más allá del río Mississippi.

Antes de relatarles la historia, diremos que Menéndez había sido capitán general de la flota del tesoro español, encargada de llevar oro, plata y otras riquezas del Nuevo Mundo a España. Flota que estaba amenazada por los hugo-

notes franceses, comandados por Jean Ribault y que tenían establecida una nueva colonia, el Fuerte Carolina en el río San Juan, de donde procedían los frecuentes ataques de que eran objeto las galeras españolas.

Como no se atendieran las insistentes protestas del rey Felipe II de España, éste nombró a Menéndez, Comandante de la Florida, con la misión de erradicar a los herejes de ese territorio y conquistarlo para España.

Dos meses le tomó la travesía desde Cádiz, y de los mil hombres con que contaba originalmente su flota sólo sobrevivieron 600. Las flotas enemigas se encontraron a 45 Kms. de la costa y después de una breve escaramuza, Menéndez se retiró a la Bahía de San Agustín, por parecerle ésta la más estratégica. La flota francesa mejor equipada y más numerosa a la cual él había venido a destruir amenazaba seriamente con aniquilarlos.

Después de varios días, en los que los españoles se instalaron como mejor pudieron, aparecieron las naves de Ribault. No obstante, de acuerdo con el cronista Gonzalo Solís de Merás. "El Señor Todopoderoso obró un milagro, trocando un día claro y despejado por uno tormentoso y de vientos huracanados".

Milagro para los españoles quizás, pero ruina para Ribault. Los vientos contrarios del norte llevaron hacia el sur a las naves, que fueron a encallar en las arenas de lo que hoy se conoce como Daytona Beach.

Al ver Menéndez que la flota francesa se dirigía hacia el sur

SAN AGUSTIN

y suponiendo que el Fuerte Carolina estaría débilmente defendido, tomó 500 hombres y se dirigió a través de la lluvia, de los pantanos y ríos a atacarlo.

Cuatro días les tomó llegar al Fuerte que estaba defendido únicamente por 150 soldados franceses, algunas mujeres y niños. Al quinto día y después de una hora de batalla sin haber perdido ningún hombre, Menéndez conquistó el fuerte. En el campo de batalla quedaron más de 130 hugonotes muertos. Don Pedro después de haber rebautizado la fortificación con el nombre de Fuerte San Mateo, regresó triunfante a San Agustín.

Poco tiempo después de su regreso, Menéndez fue informado por unos indios, que un grupo numeroso de hombres blancos, sin duda sobrevivientes de la flota de Ribault, estaban atrapados en una isla localizada hacia el sur. Sesenta soldados, capitaneados por don Pedro se dirigieron hacia allá.

Al llegar vieron un grupo patético de 200 franceses que recogían algas marinas con que alimentarse. Recordemos que Menéndez tenía órdenes estrictas de eliminar a todos los herejes.

EL ULTIMATUM DE MENENDEZ: RENDICION O INANICION

Los franceses tenían dos alternativas: rendirse o morir de hambre. Don Pedro hizo traer a varios oficiales enemigos y después de alimentarlos, aceptó su rendición y la entrega de sus armas. Los españoles transportaron en grupos de 10 a los franceses, con la promesa de que marcharían hacia San Agustín, pero al paso de

cada grupo por las dunas fueron muertos por los hispanos.

Poco tiempo después, otra fuerza francesa de 350 soldados, capitaneados por Ribault y que se dirigía al mismo sitio, corrió la misma suerte. Menéndez sólo perdonó a algunos tamborileros y trompetistas y a soldados que profesaron ser católicos. Esto ocurrió el 12 de octubre de 1565.

Desde esa fecha, la región y el fuerte que ahí construyeron se les conoce con el nombre de "Matanzas".

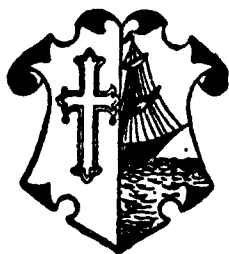
La amenaza francesa había sido eliminada definitivamente. España gobernó la Florida en los dos siglos siguientes. No obstante, su control sobre la península era muy precario; además San Agustín no era propiamente una colonia próspera. No producía plata ni oro y los colonizadores fracasaron en su intento de cultivar su suelo arenoso.

El mismo Menéndez regresó a España en donde murió en 1574. Su colonia permaneció como una avanzada, que no teniendo ninguna fortificación adecuada, era presa constante de los piratas y aventureros que por ahí pasaban.

EL PERRO DEL MAR

Uno de los más temibles piratas era el inglés Sir Francis Drake. En esta época (1586) el poderío naval británico era muy digno de tomarse en cuenta; la reina Elizabeth I, había comisionado, por decirlo así, a Sir Francis para atacar y robar las flotas españolas que navegaban en el Caribe.

Según el cronista del propio Drake: "Divisaron en la lejanía un faro construido sobre un an-



**Balcones
al Mar**

(Acapulco, Gro.)

Teléfono: 2-19-19

BUNGALOWS

Carretera al Pie de la Cuesta, kilómetro 6.

Bungalow con 1 recámara	\$ 70.00	Diarios
Bungalow con 2 recámaras	„ 100.00	„
Bungalow con 2 recámaras de lujo	„	150.00	„
Bungalow con 3 recámaras	„ 150.00	„
Bungalow con 3 recámaras de lujo	„	200.00	„
Bungalow con 4 recámaras de lujo	„	300.00	„

Todos los Bungalows con refrigerador, cocina equipada con vajilla y utensilios, comedor, ropa de cama, entrada de coche, jardín y alberca con agua salada y con agua dulce.

Reservaciones en Av. División del Norte 839 México 12, D. F.

Teléfonos: 45-13-13 y 43-94-71

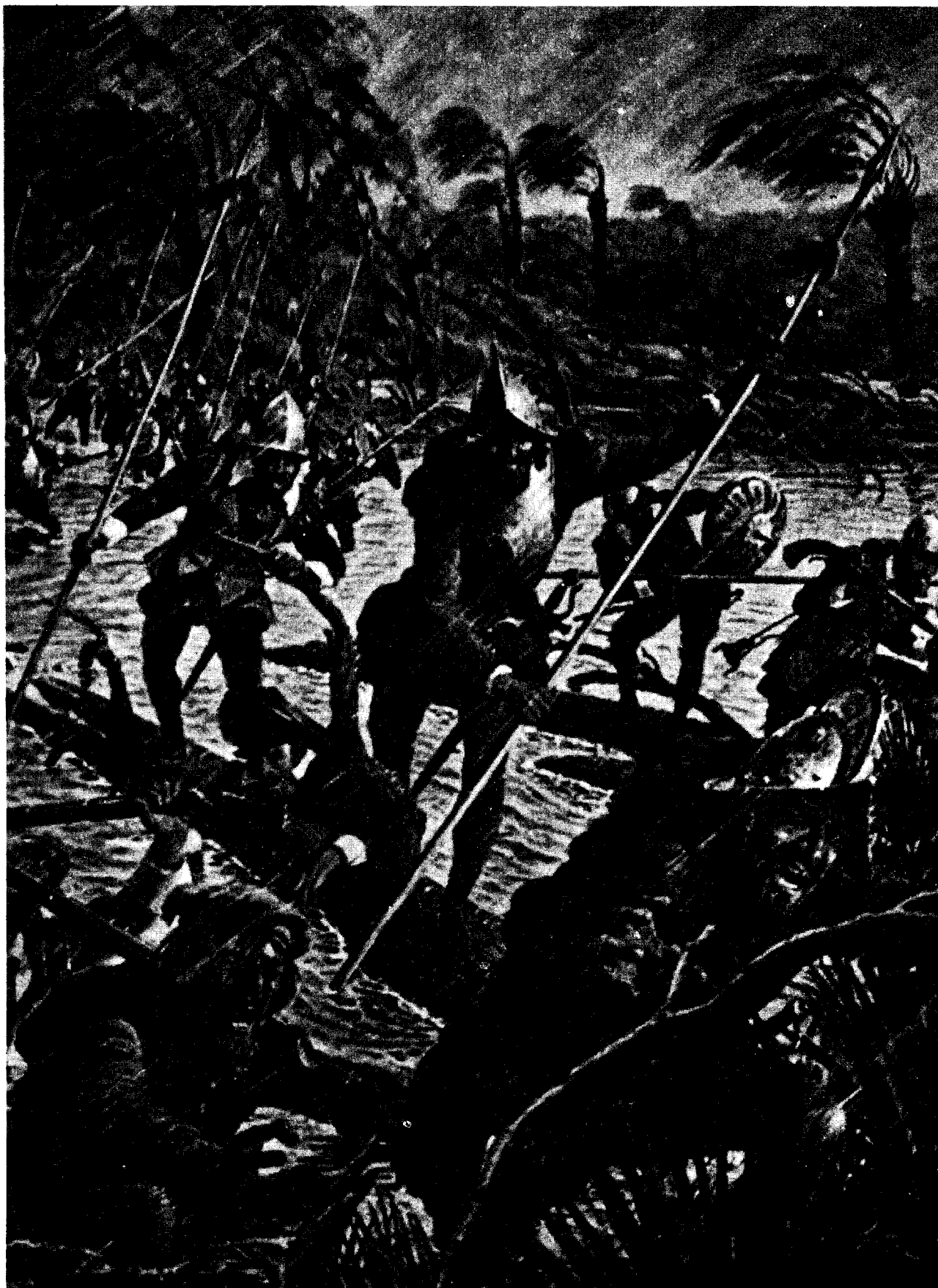
damio y decidieron averiguar qué fortificaciones tenía el enemigo, ya que ninguno de nosotros tenía conocimiento de la existencia de esa colonia”.

Pobre San Agustín. Tenía úni-

camente 150 soldados y la flota de Drake constaba de 20 navíos y 2,000 hombres. Los españoles después de disparar algunos tiros de cañón, corrieron a refugiarse en la maleza. Después de que

Drake hubo arrasado la población hasta los cimientos, los hispanos regresaron para reconstruir de las cenizas un nuevo San Agustín.

El resto de la historia de esta



Luchando contra las tinieblas y la tempestad, Menéndez, con 500 hombres se dirigió al fuerte Carolina, al que tomó por asalto sin perder un solo hombre.

SAN AGUSTIN

colonia, es un reflejo de los acontecimientos acaecidos en esa época en Europa. Como potencia marítima España iba decayendo mientras que Inglaterra era día con día más poderosa. A mediados del siglo XVII, el puerto de Boston tenía una población de ... 15,000 habitantes y San Agustín de menos de 1,500.

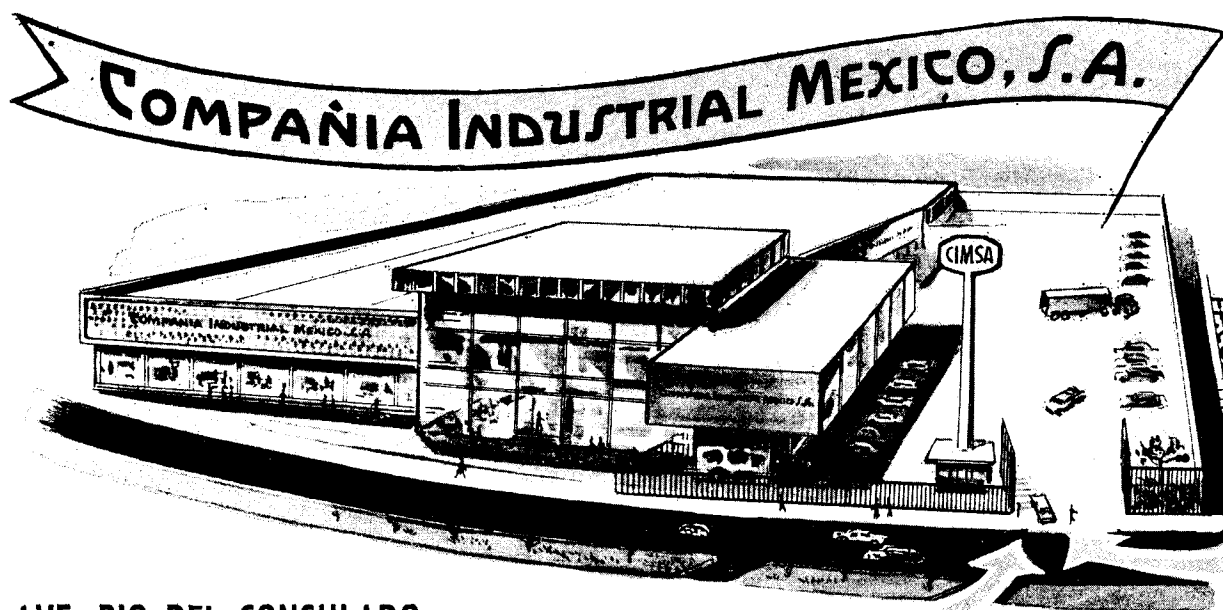
Felipe III, rey de España a principios de 1600, pensaba seriamente en abandonar la colonia de San Agustín. El único factor por el cual no se decidía era que la colonia había y estaba logrando un éxito sin precedentes al convertir a los indios a la Cristianidad.

Los mayores éxitos de San Agustín fueron sin duda las misiones franciscanas. Los humildes frailes parecían tener una peculiar habilidad para hacerse amigos de los indios y así ganarlos a su religión. Posiblemente se debió a que al ir a vivir con los indios estaban dispuestos a soportar los trabajos, la pobreza y aun el martirio. Como un historiador dijo: "Un solo franciscano, sin más armas que su cruz, puede lograr más con los indios que 100 soldados perfectamente armados".

A pesar de su éxito misionero, la colonia era un fracaso desde el punto de vista militar. Las frecuentes incursiones de piratas enemigos y la constante amenaza inglesa que había establecido una colonia en Carolina a 280 Kms. al norte, devastaban con frecuencia las edificaciones de la colonia.

Apremiados por las circunstancias, la Corona ordenó en 1672 la construcción de una inexpugnable fortaleza, capaz de desafiar al más poderoso cañón enemigo y de albergar en caso de emergencia a toda la población. 24 años fueron necesarios para concluir la construcción y se le bautizó con el nombre de Castillo de San Marcos. La fortaleza es la única edificación que ha sobrevivido al paso de los años y nunca en su historia ha podido ser tomada por asalto. El hecho más notable es que está construido con conchas de mar.

Bajo las arenas de la isla Anastasia los españoles descubrieron una sustancia a la que llamaron coquina. La coquina está compuesta de innumerables conchitas de "donax variabilis", un molusco que es mucho más suave que cualquier piedra, más fácil de



AVE. RIO DEL CONSULADO

No. 715

(JACARANDAS)

DONDE USTED SERA MEJOR ATENDIDO

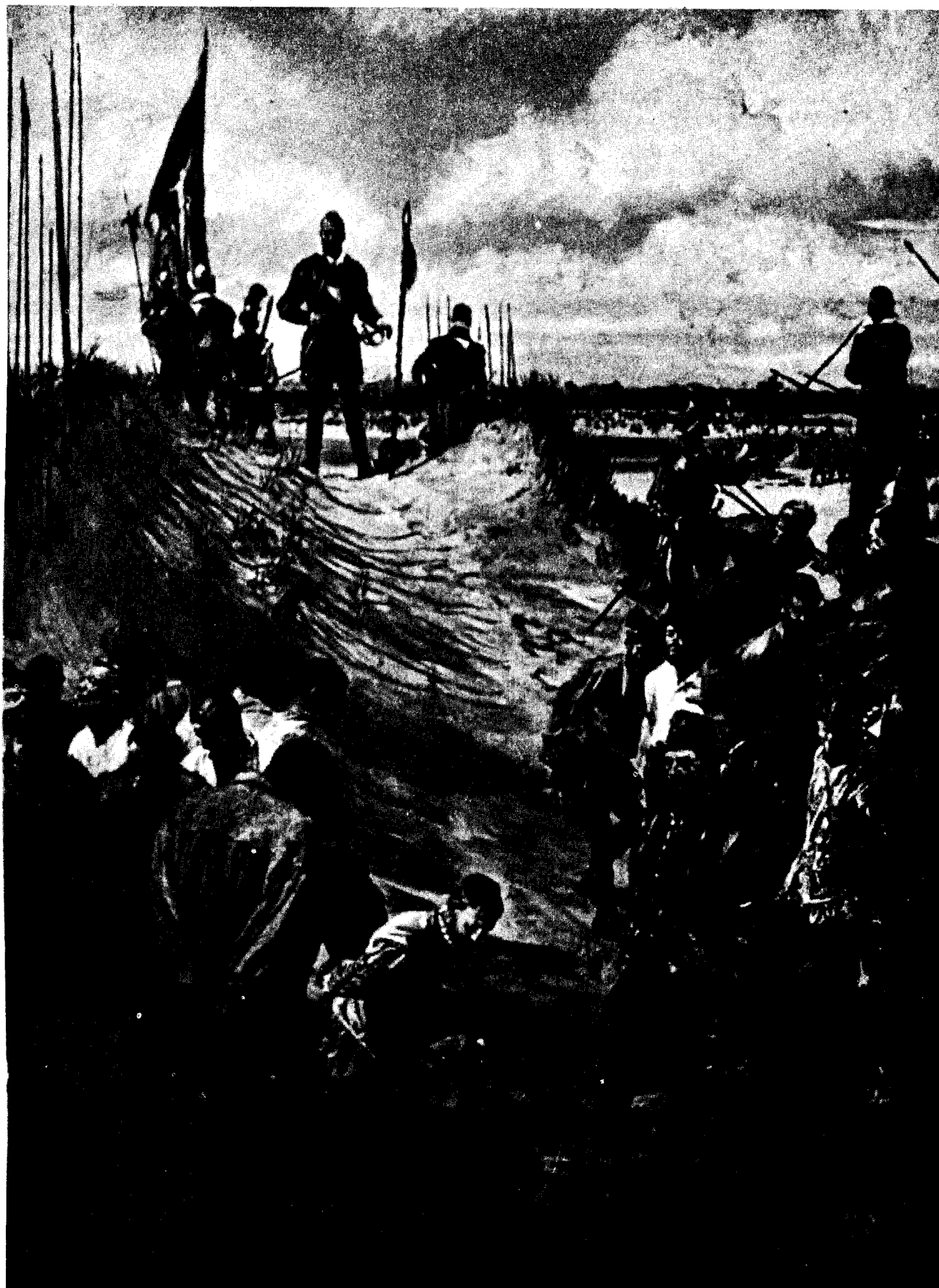
TEL. 47-55-00
CON 10 LINEAS
APDO. POST. 42160
MEXICO 4, D. F.

Especialidades industriales y herramientas de corte y precisión

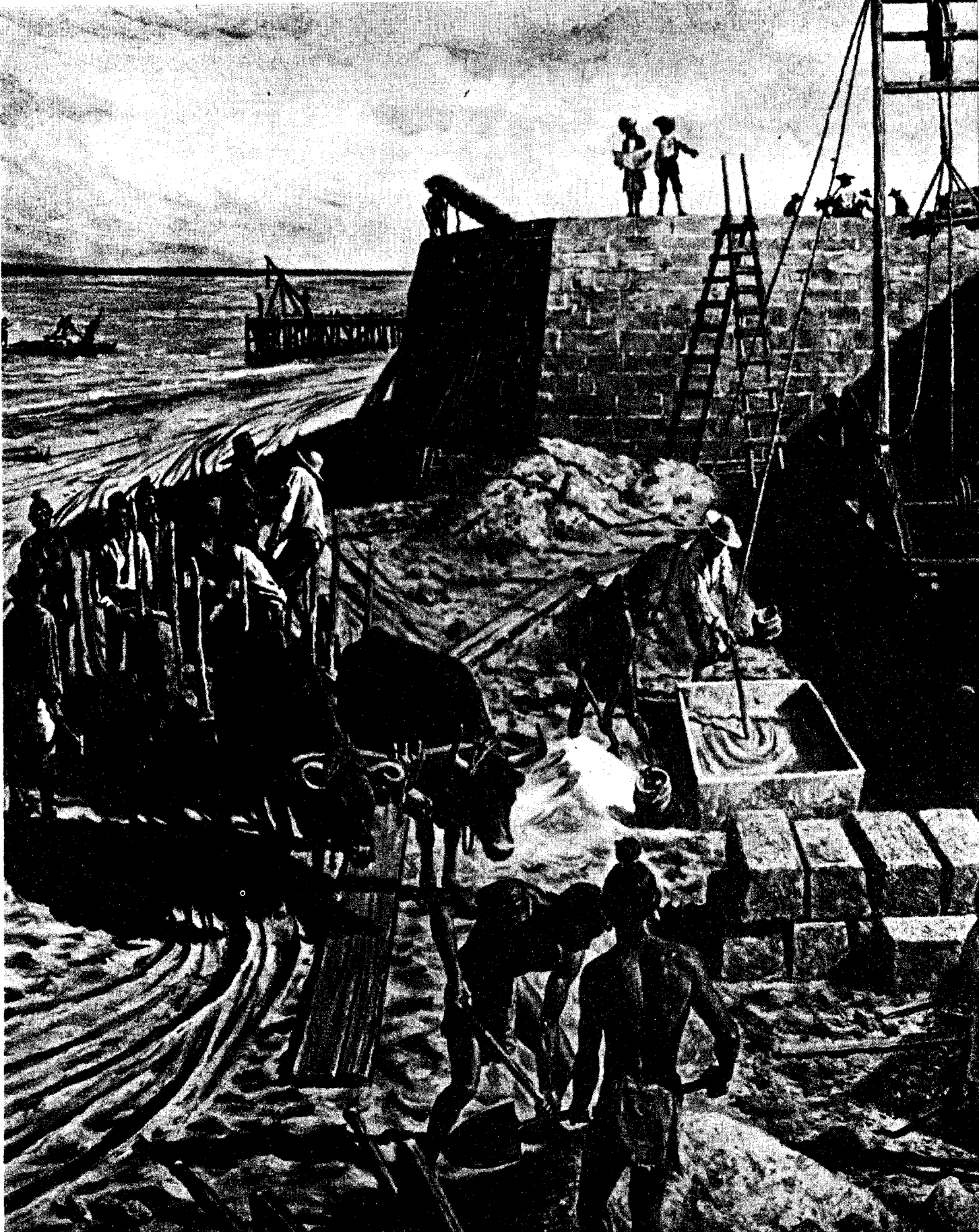
transportar y modelar y de una gran elasticidad. Las balas de los cañones ingleses, eran rebotadas o absorbidas por la gruesa muralla de coquina del fuerte, la cual permanecía intacta.

La primera batalla que se libró contra la fortaleza fue en 1702, cuando España e Inglaterra estaban en guerra. El gobernador de Carolina, James Moore, con cañones, barcos y alrededor de

1,000 hombres ocupó la colonia. Después de un sitio de casi dos meses y cansados de bombardear el fuerte se retiraron. A pesar de que el castillo salió triunfante de la batalla, los pobladores re-



Los hombres de Menéndez dan muerte al ejército de hugonotes franceses comandados por Ribault, eliminando así, definitivamente, la amenaza francesa.



Debido a la constante amenaza de piratas y naves enemigas, los españoles emprendieron, bajo órdenes de la Corona, la construcción de un fuerte al que bautizaron con el nombre de Castillo de San Marcos.

sintieron la pérdida de sus hogares, ya que Moore en su retirada destruyó todas las construcciones. Más tarde, quemó sistemáticamente todas las misiones franciscanas del oeste de la Florida.

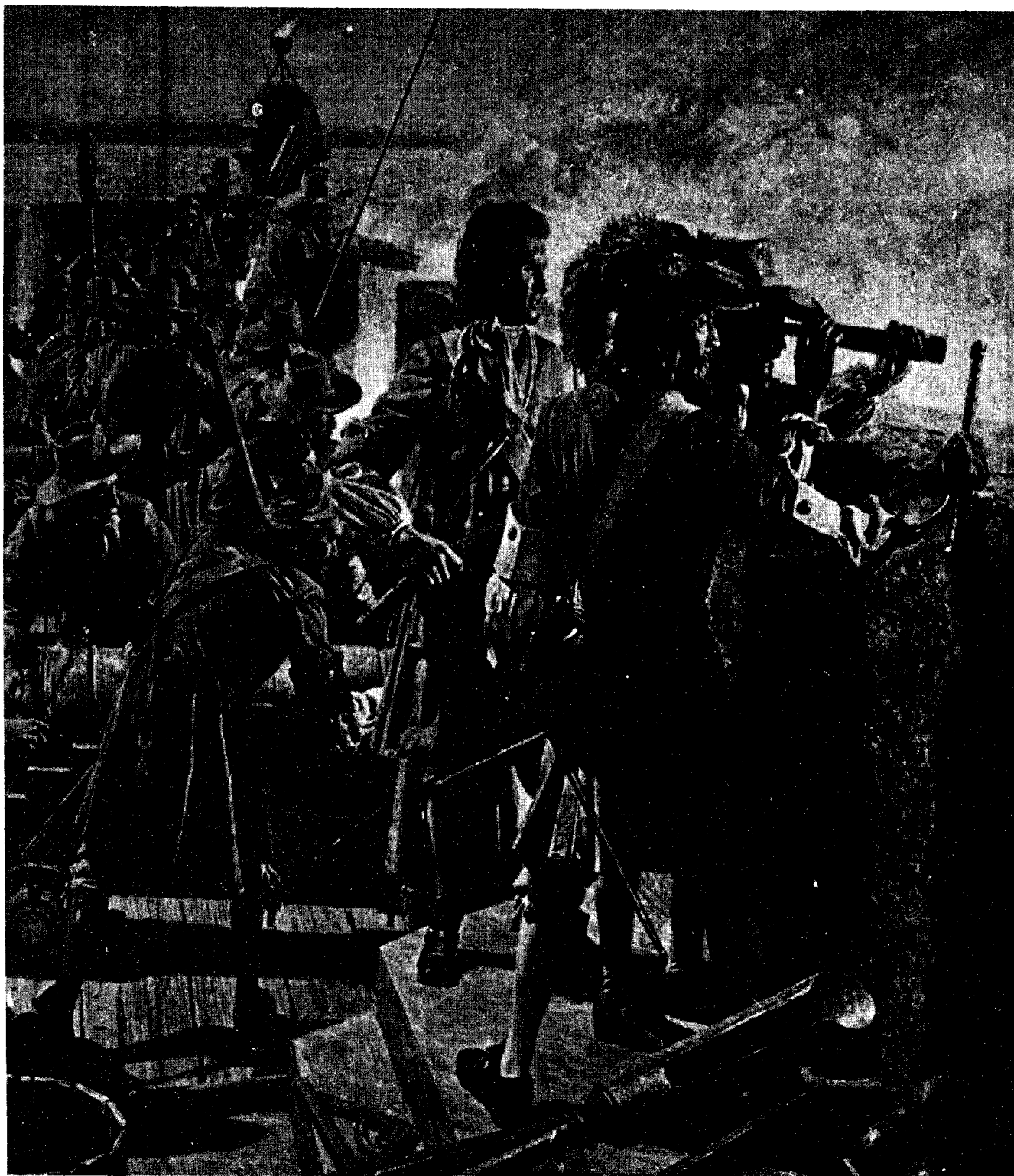
En 1762 una fuerza británica capturó la Habana. Al año siguiente España e Inglaterra fir-

maron un tratado en el cual cambiaban la Florida por la Habana.

Los colonos de San Agustín, en número de 3,000, al recibir la noticia abandonaron como un solo hombre sus hogares, sus iglesias y su amado castillo. Lo irónico del hecho es que 20 años más tarde Inglaterra devolvía la Flori-

da a España.

El segundo período de San Agustín bajo la dominación española fue muy corto. El fuerte y las demás instalaciones de la colonia resistieron exitosamente los ataques de sus enemigos, pero el resto de la península se convirtió en sitio ideal para refugio de ban-



Soldados españoles contestan al ataque de las fuerzas inglesas capitaneadas por James Moore, quien, cansado de ver como las balas de sus cañones rebotan en los gruesos muros de coquina del Castillo de San Marcos, se retiró destruyendo a su paso todas las demás edificaciones de la colonia.

doleros, esclavos e indios fugitivos. Estos últimos se unieron después bajo el nombre de "Seminolas" que quiere decir "salvajes" y emprendieron la guerra contra la colonia. Las guerras se fueron sucediendo una tras otra, hasta que finalmente España cedió en 1821 todo el territorio de la Florida a E.U.A.

Actualmente el propósito de los habitantes de San Agustín es el de devolver a las antiguas construcciones su estilo colonial del

siglo xvi. Las restauraciones, los ilustres visitantes de la Madre España que a menudo son invitados por las autoridades y las múltiples celebraciones que evocan las glorias pasadas, son con el objeto de enfatizar la herencia hispánica de nuestra población, nos dice un importante dirigente de la ciudad; herencia que raramente se menciona en nuestros libros de historia. San Agustín fue y es en cierto sentido el rincón de Hispanoamérica.

Si no leemos mucho sobre nuestra herencia hispana en nuestros libros de historia, se debe quizás, como alguien dijo a que "los vencedores son los que escriben la historia". No obstante nuestra herencia está aquí, en nuestro arte, nuestra música, nuestra literatura y nuestra arquitectura y se extiende mucho más allá de la pequeña colonia que hace 403 años fundó don Pedro Menéndez de Avilés.



Al son de trompetas y salvas de artillería, los conquistadores dedican a San Agustín el 8 de septiembre de 1565. Don Pedro Menéndez de Avilés se arrodilla para besar la cruz que el capellán de la flota le presenta y toma posesión del territorio en nombre del Rey de España Felipe II.

Fotos de National Geographic.

LOS CLASICOS

JOAN ESCRIVA. Era llamado el Comendador Escrivá. Nació en Valencia y fue embajador de los Reyes Católicos, desde 1497, cerca de la Santa Sede. Era poeta de extraordinaria delicadeza y muy íntimo. Suya es la célebre poesía "Ven, muerte, tan escondida", que cita Cervantes en "El Quijote", así como Calderón de la Barca en "El mayor monstruo, los celos". Dicha poesía también fue glosada por el Fénix de los Ingenios. Reproducimos aquí, para deleite de nuestros lectores, la tan celebrada canción.

CANCION

*Ven, muerte tan escondida,
que no te sienta conmigo,
porque el gozo de contigo
no me torne a dar la vida.*

*Ven como rayo que hiere,
que hasta que ha herido
no se siente su ruido,
por mejor herir do quiere:
así sea tu venida;
si no, desde aquí me obligo
que gozo que auré contigo
me dará de nuevo huída.*

*

GIL VICENTE. Nació en Lisboa, o en Barcellos, o en Guimares, por los años 1470. No se sabe exactamente. Fue músico, poeta y autor dramático. Sus canciones son encantadoras. Veámoslo.

DICEN...

*Dicen que me casé yo:
no quiero marido, no.*

*Más quiero vivir segura
n'esta sierra a mi soltura
que no estar en ventura,
si casaré bien o no.
Dicen que me casé yo:
no quiero marido, no.*

*Madre, no seré casada
por no ver vida cansada,
o quizá mal empleada
la gracia que Dios me dio.*

*Dicen que me casé yo:
no quiero marido, no.
No será ni es nacido
tal para ser mi marido,
y'pues que tengo sabido
que la flor yo me la so,
Dicen que me casé yo:
no quiero marido, no.*

*

EL ROMANCERO. ¿Quién lo escribió? Ay, como decía Manolo Machado "hasta que el pueblo las canta, y cuando el pueblo las canta". Las coplas... Estos romances los cantaba el pueblo ¿con qué son? Hay un "cantaor" en Andalucía, Antonio Mairena, el Grande, que ha intentado revivirlos. Vamos a ver si nosotros podemos hacer otro tanto. Cante-mos este romance, amigos. Empieza así:

*Jugando estaba el Rey Moro,
y aún al ajedrez un día,
con aqueste buen Fajardo
con amor que le tenía.
Fajardo jugaba a Lorca
y el Rey moro a Almería;
jaque le dio con el roque;
el alférez le prendía.
A grandes voces dice el moro:
"La vida de Lorca es mía".
Allí hablara Fajardo,
bien oiréis lo que decía:
"Calles, calles, señor Rey,
No tomes la tal porfía,
Que aunque me la ganases,
Ella no se te daría:
Caballeros tengo dentro
Que te la defenderían".
Allí hablara el Rey moro,
bien oirés lo que decía:
"No juguemos más, Fajardo,
ni tengamos más porfía,
que sois tan buen caballero,
que todo mundo os temía".*

**PEQUEÑO RESPONSO A UN HEROE
DE LA REPUBLICA**

Un libro quedó al borde de su cintura muerta,
un libro retoñaba de su cadáver muerto.
Se llevaron al héroe,
y corpórea y aciaga entró su boca en nuestro aliento;
sudamos todos, el ombligo a cuestras;
caminantes las lunas nos seguían;
también sudaba de tristeza el muerto.

Y un libro, en la batalla de Toledo,
un libro, atrás un libro, arriba un libro, retoñaba
[del cadáver.

Poesía del pómulo morado, entre el decirlo
y el callarlo,
poesía en la carta moral que acompañara
a su corazón.
Quedóse el libro y nada más, que no hay
insectos en la tumba,
y quedó al borde de su manga el aire remojándose
y haciéndose gaseoso, infinito.
Todos sudamos, el ombligo a cuestras,
también sudaba de tristeza el muerto
y un libro, yo lo vi sentidamente,
un libro, atrás un libro, arriba un libro
retoñó del cadáver exabrupto.

César VALLEJO

10 de septiembre 1937

*

REALIDAD DEL SER

Vuelves a mí desde el azul remoto
de tu muerte sin muerte inencontrado
todo pasado se tornó presente
todo presente desde siempre ha estado.

Vuelves por el camino intransitado
queda distante de los dos la muerte
árbol de hondas raíces engarfiado
al más allá y al más acá y al siempre.

No ha descendido el tono de la rosa
sigue vertiendo luz la misma estrella
y canta el mar en la lejana costa.

Ahora posamos en la cima enhiesta
sin atadura el ala presurosa
renacido el anhelo y la promesa.

Magda PORTAL

LOS ESTIGMAS

En los retrovisores espejuelos
de mi flamante coche día a día,
por el arrabal del burdel al paso,
de mudanzas un gris camión horrible
llamado "Los estigmas" yo diviso,
cuyos focos cual mortecinos ojos,
por entre la neblina de la noche,
en perseguirme nunca cejan fieros,
cual si mi chasis óptima región
y conveniente como pocos fuera
a las atrocidades del defecto
o al tirano motor envejecido,
que bajo su gobierno así se yace
ya fuera de la pista, ya sin ruedas.

Carlos Germán BELLI

*

SEMAFORO

Mejor es que los ojos como lámparas trémulas
se apaguen
que los sonidos sean transportados a donde nunca
se les oiga
que no acepten el vuelo los vocablos
que no haya casos cuando yo poeme.
Pido la cesantía de las buenas costumbres del
lenguaje
la defunción de la gramática
el aniquilamiento del sentido doméstico en el canto
exijo ausencias cuando yo poeme.
Propugno el culto de la errata
el celeste relámpago de la equivocación
el juego mágico de malentendidos entre versistas
y leyentes
para que juntos poememos en perseveración de este
prodigio.
El poemar repuebla al tiempo
acrecienta al espacio de perspectivas y de
alrededores
y en tanto que se espacia poemando
se tiembla para siempre quien poema.

Alberto HIDALGO

*

XXXVIII

Se te viene un llanto
de piedra,
porque nadie te busca
ni siquiera
tu hermano;

SUDAMERICANOS

*al menos en este amargo
deayuno de siempre
encuentras un amigo
para conversar de lo que te pasa.*

*En fin vas entendiendo
tu nombre
mediante tu crucifixión:
i, sin embargo,
en tu corazón ilimitado
hai amor
a tus hermanos
de sangre,
padre,
primos,
a todos los ombres
del mundo;
i en un rincón de tu corazón
el más inmenso
para tu madre,
que es un solo hueso universal
de tu dolor.*

Emilio Saldarriaga García

EL OTOÑO NO ME PERTENECE Y SIN EMBARGO ESPERO

*No creo que pueda acabar
el estallido del trueno
porque el trueno se sucede
como las aves que parten
hacia el sur cuando lo creen conveniente.*

*¡Qué cosas nos enseñaron
a aprender entre los vientos,
qué cosas a aprisionar entre las manos!*

*No juntábamos a los pájaros
para destruirlos ante el fuego,
sino que los reuníamos
para observar sus movimientos.*

*¡Altos movimientos en cruz
y en señal de desafío!
No podíamos burlarnos
del pájaro enjaulado
pues no pertenecía
a esta tierra sino
al aire de todos los días.*

*Igualmente,
el otoño no me pertenece,
pero lo espero solo
(como si fuese mío)
y lo saludo entre sonrisas colectivas.*

Javier Heraud

LA MAR ENSEÑA

*Es en la soledad
donde se aprende
el valor de la lágrima,
el alimento de la risa,
la necesidad de ser de hierro
Frente a la sal
Que todo lo destruye.*

*Solos, sin payasos ni santos
Brincando en los costados de la piel,
sin niños que juegan a la guerra,
sin nadie que murmure amor o lástima,
Solos, acorralados de azul,
en calmas más duras que tormentas,
Aprendemos el entretenimiento de vivir.*

*La mar enseña.
En su infinitud todo es más simple:
La claridad se hace sin ayudas,
Con los propios espejos por "compagni"
Hay que vivir
y pretender salvarse.*

Ariel Canzani D.

Océano Atlántico, agosto de 1967.

NAVEGACIONES

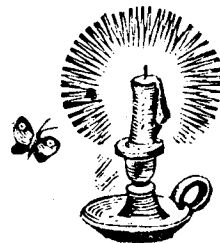
*Son casi veinte años de sal,
De ser caminador de océanos.*

*Después de tantas tierras, de tantos seres,
De tantos libros, de tantos gestos,
De tantas geometrías anidadas
En mis ojos dispuestos a beberlas,
Después de tanto asombro,
De tantos golpes y caricias dispersas
Deseo recalar a las orillas de los puertos
Que nada más que amor ofrezcan.*

Ariel Canzani D.

Océano Atlántico, septiembre de 1967.

Argentina.



por Emilio MARIN PEREZ

DESINFLANDO GLOBOS

Un corresponsal argentino dicta en Madrid un artículo para sus lectores de "Histonium".

"Histonium" es el nombre de una revista de historia, arte, literatura, etc., que ve la luz, todos los meses una vez, en la gran ciudad de Buenos Aires. Tiene el nombre que tenía, en tiempo de Roma, una ciudad de Italia.

Es una revista interesante, pero de una presentación un tanto anticuada. Se parece "Histonium" a las viejas publicaciones del género de aquí de España. A veces las añoramos sus contemporáneos; tenían mucha letra, toda la letra que podíamos desear. La parte gráfica ocupaba un lugar más bien secundario.

Ahora, este número algo atra-

sado por cierto viene a demostrarnos que en la América del Sur han mantenido con más firmeza que nosotros la vieja línea tradicional de este tipo de publicaciones: un estilo que tiene sus más y sus menos. No todo va a ser virtud en lo viejo porque sea viejo.

El corresponsal habla del actual momento español; del Madrid donde vive, trepidante, moderno y atrayente; de su crecimiento y de su vistosidad.

El corresponsal es italiano de origen, como la propia revista; lo denota su apellido: Negrelli.

Ante el espectáculo de Madrid como gran ciudad europea se siente fascinado y... hasta orgulloso. Orgulloso, sí; porque toda la grandeza monumental y artís-

tica de la capital de la nación la relaciona con su patria de origen. En cada obra de superior categoría ve la mano o la firma de un compatriota.

El corresponsal debe estar enterado, no creemos que venga a argumentarnos con datos falseados deliberadamente. Pero damos por seguro que no sacaría a relucir los milagros estéticos si los artistas correspondientes hubieran nacido en otro sitio. Tenemos derecho a ser suspicaces.

El Palacio Real fue proyectado por el mesinés Juvara.

El Palacio Real fue construido por Sachetti, turinés de nacimiento.

El Palacio Real fue decorado por el veneciano Tiépolo, y por Giaquinto.

El Palacio Real fue adornado con porcelanas y estucos por el napolitano Gasperini.

Al gran urbanista Sabatini le debe Madrid su conversión en gran ciudad.

Hasta Carlos III, nuestro Rey Albañil, viene a ser un rey italiano, después de serlo de Nápoles nada menos que 24 años.

Y, en fin, como no mezcla



EPOXIS

POLIURETANOS

**PINTURAS MARINAS, PINTURAS Y BARNICES INDUSTRIALES
PEGAMENTOS Y ADHESIVOS, LACAS Y ESMALTES AUTOMOTIVOS
PINTURAS EUZKADI**

AV. HENRY FORD No. 153 MEXICO 14, D. F.
37-61-00 CON 5 LINEAS • 17-02-27

nombres de españoles en su relación nos llega a parecer que habla en su artículo de una ciudad de la propia Italia, como de un Madrid de los Apeninos.

Casi no deja para nosotros, como de muestra, sino la catedral de la Almudena, de la que dice que no va a ser precisamente como la de Burgos, no obstante el optimismo al respecto de los cronistas matritenses.

Bien por esta irónica e indiscutible verdad.

El corresponsal se hace lenguas no sólo del Madrid de hoy sino de España entera, de la España actual. Dice que el fenómeno número uno de la nación es el turismo, un turismo que desborda el asfalto urbano y se derrama por toda la extensión del mapa hispánico. Un río de dólares, de marcos, de libras, de monedas en fin de cotización alta, penetra en el país sin mayores intermitencias.

Es, como si dijéramos, el evangelio; una verdad en creciente, además.

Los españoles ante esta nueva situación han aguzado el ingenio para exprimir de la mejor manera a los visitantes. Esto lo dice el señor Negrelli, claro es. A nosotros no se nos ocurre comentar al respecto sino que los españoles tuvieron buenos maestros.

Se nombran "misses" turísticas, se sortean pasajes y estancias gratuitas, se regalan a troche y moche objetos "tipicales" y se prodigan los nombramientos rimbombantes: vecino honorario, visitante especial, huésped de honor...

Bueno, algo o mucho de todo esto es verdad, pero no sabemos por qué le parece extraño a nuestro comentarista.

Pero lo que no es verdad es lo que viene a contarnos al final de su artículo para cerrarlo con una anécdota de efecto. Esto no quiere decir por nuestra parte que el cronista sea un mentiroso. Su mentira es de retruque, producida por una información deficiente. Repitamos aquello de "donde dice, dice, no dice dice..."

En Badajoz hay —por lo que ha venido a saber— un pueblo que se llama Bancarrota. Un pueblo muy bonito —esto lo agregamos nosotros— aunque la provincia aludida tenga poca fama de poseer gracias físicas de origen

natural.

La corporación municipal de esta supuesta Bancarrota tomó el acuerdo, por lo que parece, de inventar un nombramiento demasiado barroco para atender a un compromiso de urgencia, el de "vecino turístico honorífico". Nos parece efectivamente demasiado largo el título, casi no debe caber en un diploma corriente de los que se usan para estos casos.

Al pueblo, que tiene una bonita plaza, en cuyo centro se alza un monumento a un personaje de la localidad, que tiene un estupendo casino y que cuenta con un redondel muy aceptable para lidiar sus corridas los días de fiesta mayor, no le va bien un título de tan mal gusto. Es un pueblo pobre pero con méritos de tronado señorío suficientes para exigir otro estilo.

Además, y esto es lo que más asombra al cronista, ¿qué turista, señor, podrá aceptar complacido que le nombren hijo, vecino o amigo de Bancarrota?

¡Nadie! Seguro, segurísimo. Estamos con el señor Negrelli. En cuanto cualquier honorable visitante tenga la más ligera noticia de que andan los munícipes con pretensiones de "colgarle" el título, o el "sambenito", pondrá pies en polvorosa para eludir el compromiso. Es decir si chamulla algo el castellano y sabe lo que eso de la bancarrota quiere decir literalmente.

¡Por Dios, señor Negrelli! ¡Con el poco trabajo que le hubiera costado echarle un vistazo a un mapa o a una enciclopedia! El tal pueblo se llama Barcarota. Si el topónimo alude o no a un desastre no lo sabemos. Una barca, en tierra adentro varada, es algo fuera de lo normal, pero no es la única; ahí tenemos al Barco de Valdeorras y al Barco de Ávila de quien nadie tiene cosa mala que decir. Esta "barca rota" pudo protagonizar alguna acción memorable y gloriosa antes de romperse.

¡Pero si aquí miramos muy bien todas las cosas para no hacer el ridículo! Los españoles tienen un sentido tal de la elegancia que hasta los pierde en ocasiones.

Mire usted cómo somos de suspicaces que hace una porción de años las autoridades de un pueblecito de Granada —del partido de Santa Fe— gestionaron y ob-

INDICE DE ANUNCIANTES

Artículos Mundet para Embotelladores. (Sidral Mundet) ..	58
Bacardí y Cía., S. A.	13
B. Barrera y Cía. de México, S. A. (Fábricas Barrera y sus distribuidores en el D. F.)	64
Balcones al Mar (Bungalows)	68
Distíngase regalando NORTE	32
Canillera Nacional, S. A. (Refracciones textiles.) 3a. de forros	
Compañía Industrial México, S. A. (CIMSA). Especialidades industriales y herramientas de corte y precisión	70
El Pino, S. A. (Brea y aguarrás)	3
Filmo Rex, S. A.	56
Hilados Selectos, S. A.	24
La Marina, S. A. (Fáb. textil)	16
Maderera "Las Selvas", S. A.	28
Maderería del Trabajo, S. A.	60
M. Alonso y Cía. (Mad. Cárdenas)	28
Mercado del Fierro, S. A.	30
Mex-Papel, S. A. (Distribuidora de papel)	50
Michoacana de Occidente, S. de R. L. (Elaboración de maderas de pino en medidas especiales)	2a. de forros
Pepsi-Cola Mexicana, S. A.	4a. de forros
Pinturas Euzkadi-Fabricante de pinturas	79
Redes, S. A. (Al servicio de la industria pesquera)	12
Resinas Sintéticas, S. A. (Productos químicos industriales)	2
Restaurante Jena	20
Siempre hay un porque. ¿Por qué debe usted anunciarse en la revista NORTE?	52
Solicitud de suscripción a NORTE	53
Villasana y Cía., S. C. (Agentes aduanales)	18

tuvieron autorización del Gobierno para cambiar el nombre del mismo, que parecía poco bonito, aunque en su origen el topónimo no obtuviera ni un ápice de malignidad... Hablamos, como alguno habrá imaginado ya, de Asquerosa.

Sin duda previeron en Asquerosa la llegada de estos tiempos y quisieron evitar que se diera el caso de llamar "asqueroso" de honor a cualquier ilustre visitante.

¿Cómo no se le ocurriría al corresponsal cambiar "positivamente" el nombre del pueblecito extremeño haciéndolo Barcarola?

Una Barcarola siempre hubiera sido aceptable, y tendría, pues, eso, resonancias venecianas.

-¡TELVA!: ¡FUI AL PUEBLO POR UNA CUERDA..Y CUESTA DOS PESETES..!
¿QUE HAGO..?



Pinón y Telva personajes cómicos, creación de Alfonso Iglesias.